東方鈴奈庵

~Forbidden Scrollery.

4

原作 ZUN

漫画 春河もえ

東方鈴奈庵

~Forbidden Scrollery~

4

原作 ZUN

漫画 春河もえ

もくじ

第二十二話　煙草と狸と無銭飲食　前編　1
第二十三話　煙草と狸と無銭飲食　後編　23
第二十四話　著者不明は容易く盗まれる　前編　45
第二十五話　著者不明は容易く盗まれる　後編　65
第二十六話　狐狗狸さんは桜と共に散りぬ　前編　91
第二十七話　狐狗狸さんは桜と共に散りぬ　後編　109
第二十八話　河童のグリモワール　前編　133
第二十九話　河童のグリモワール　後編　151
設定資料集　175
あとがき　179

PAPER: TEA

第二十二話 煙草と狸と無銭飲食 前編

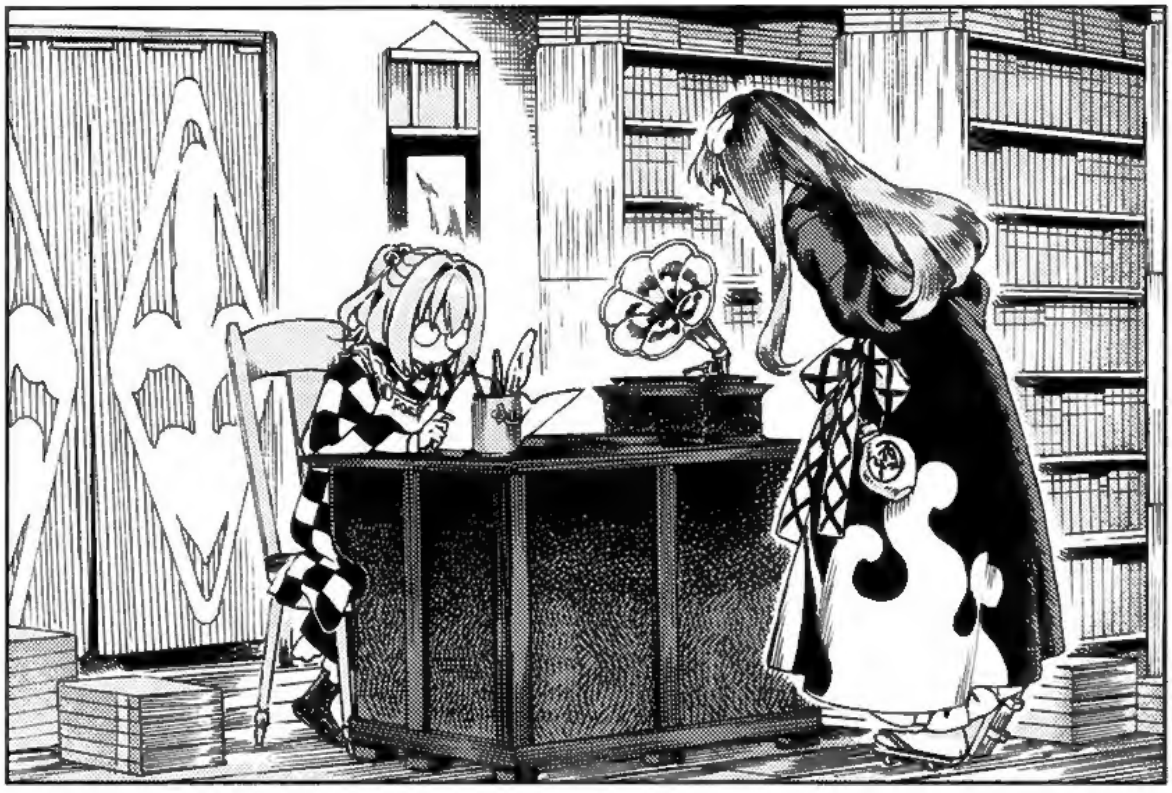
東方鈴奈庵

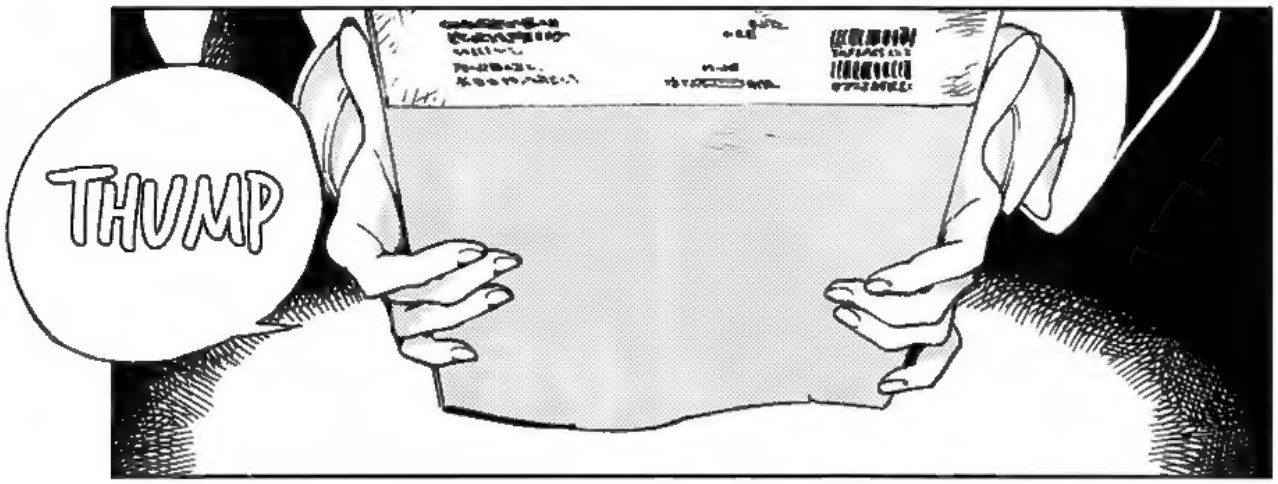
~Forbidden Scrollery.

原作 ZUN　漫画 春河もえ

第二十二話 煙草と狸と無銭飲食 前編

Chapter 22: Tobacco, the Tanuki, and the Dine-and-Dasher (Part 1)




THUMP

前回までのあらすじ

ある時代を境に結界で隔離された土地・幻想郷。その人里の貸本屋「鈴奈庵」の娘である本居小鈴は「妖魔本」を読む能力に目覚めた。妖怪退治をおこなっている博麗霊夢は「危険だ」と忠告するが、小鈴は「頼りにしてますから！」と言ってマイペースなのであった……。

本屋小鈴●貸本屋・鈴奈庵の娘。妖魔本の文字を読むことができる。判読眼のビブロフィリア。。

博麗霊夢●博麗神社の巫女で、妖怪退治と異変の解決をしている。楽園の素敵なシャーマン。。

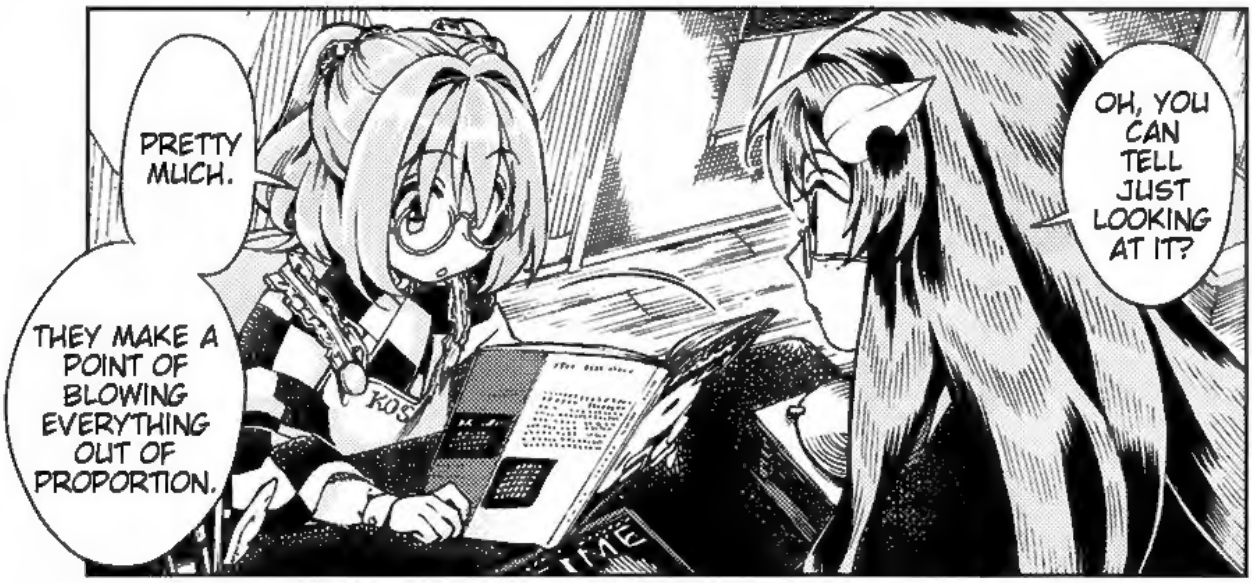
霧雨魔理沙●魔法の森に住む魔法使い。霊夢とよく会っている。極めて普通のマジシャン。。

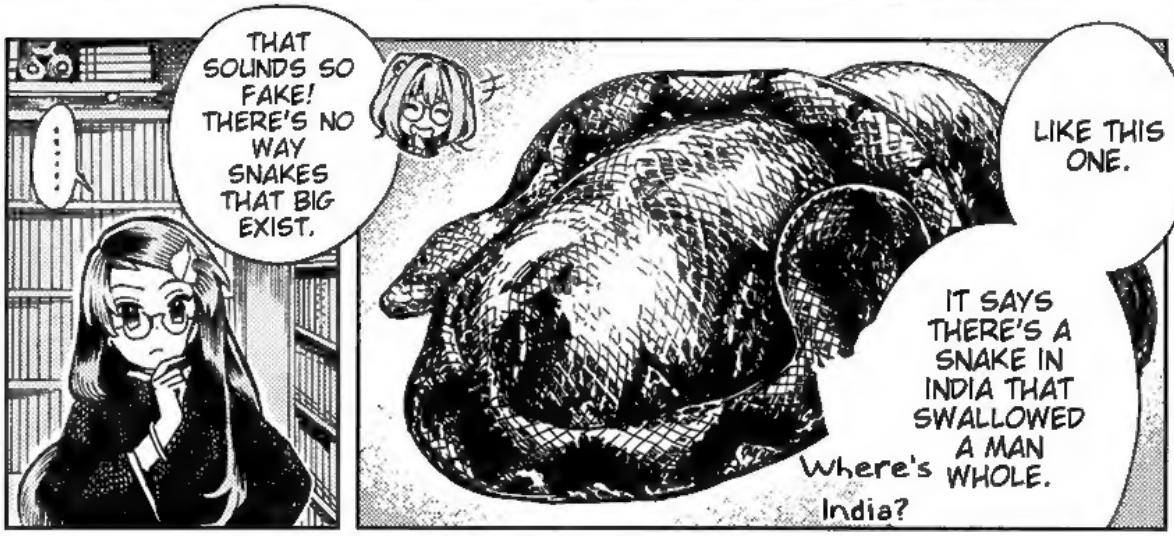
ニッ岩マミゾウ●化けさせる程度の能力をもつ。捕らぬ狸のディスガイザー。。部下作りにも積極的。

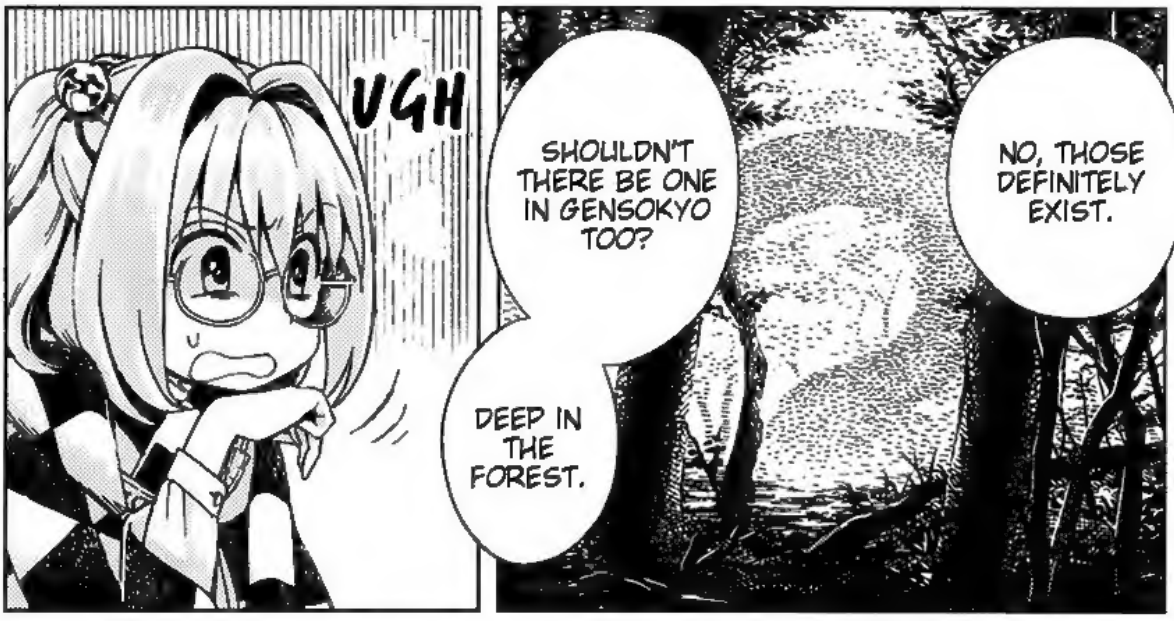
...WELL, I'LL BE.
YOU'VE GOT QUITE THE PECULIAR TALENT THERE.

THAT ONE WAS A NEWS MAGAZINE.
FourteenTmes
AND THIS ONE ALSO CLAIMS TO REPORT THE NEWS,
BUT A LOT OF IT IS DUBIOUS.

WELL, YEAH.
IF IT'S WRITTEN, I CAN READ IT, WHATEVER IT IS.
FROM OUTSIDE WORLD LANGUAGES TO OBSCURE YOUKAI SCRIPTS AND EVERYTHING IN BETWEEN.


PRETTY MUCH.
THEY MAKE A POINT OF BLOWING EVERYTHING OUT OF PROPORTION.
OH, YOU CAN TELL JUST LOOKING AT IT?


.....
THAT SOUNDS SO FAKE! THERE'S NO WAY SNAKES THAT BIG EXIST.
LIKE THIS ONE.
IT SAYS THERE'S A SNAKE IN INDIA THAT SWALLOWED A MAN WHOLE.
Where's India?


UGH
SHOULDN'T THERE BE ONE IN GENSOKYO TOO?
DEEP IN THE FOREST.
NO, THOSE DEFINITELY EXIST.

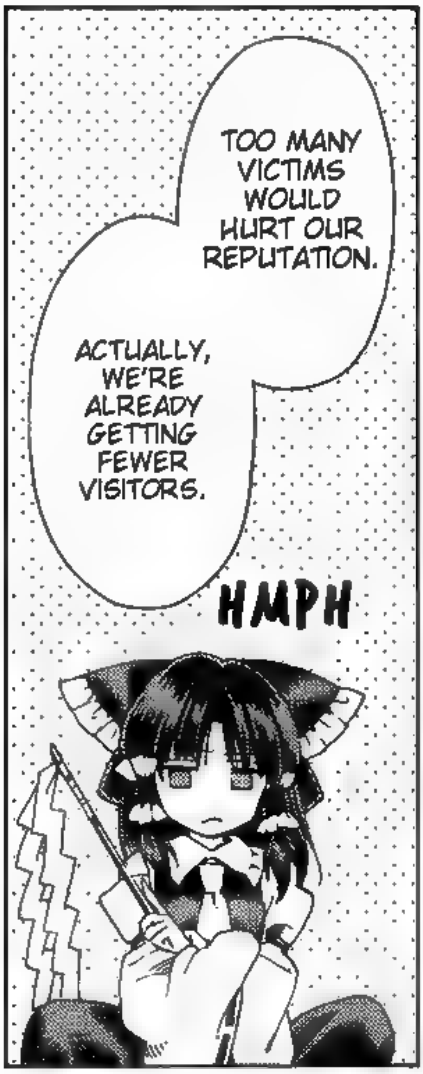
BUT I RECKON THOSE ARE JUST *BITES*...
YES!
IF YOU DON'T WATCH YOUR STEP, THERE MIGHT BE A PIT VIPER UNDER YOUR FOOT AND IT'LL LEAP OUT AT YOUR THROAT AND-
COME TO THINK OF IT, I'VE HEARD THERE'VE BEEN A NUMBER OF SNAKE ATTACKS THIS YEAR.
THEY'RE DESPERATE TO GET FOOD BEFORE THE SNOW COMES IN, SO THEY'RE EVEN ENTERING INTO THE VILLAGE.
ISN'T THERE SOMETHING WE CAN DO ABOUT THEM?!
GAH! IT'S SCARY JUST TO THINK ABOUT!
HUH?
WE DON'T LET PEOPLE SMOKE IN THE STORE...
UH...
...ANYWAY,
MIND IF I HAVE A SMOKE?

OH, HOW SILLY OF ME. OF COURSE!
WE CAN'T HAVE YOUR PRECIOUS MERCHANDISE REEK OF TOBACCO, RIGHT?
BEG PARDON.
A SNAKE THAT CAN SWALLOW A MAN WHOLE... BUT THE TRULY HORRIFYING PART COMES *AFTERWARDS.*

D'NFR

INDEED, WE'VE HEARD A LOT ABOUT SNAKE ATTACKS.
ISN'T THIS ONE OF YOUR SCHEMES?

GIGGLE
クスクス
I SEE.
SO YOU CALLED ME FOR AN INTERRO-GATION.
MORIYA ENSHRINES A SNAKE GOD, RIGHT?
...I BET YOU'RE PLOTTING SOMETHING AGAIN BY RELEASING ALL THESE SNAKES.


TOO MANY VICTIMS WOULD HURT OUR REPUTATION.
ACTUALLY, WE'RE ALREADY GETTING FEWER VISITORS.
HMPH

BUT,
WE'D NEVER DO SOMETHING LIKE THAT.
Theurgist of the Wind and the Lake
Sanae Kochiya

IT'S JUST PART OF NATURE, LIKE THOSE RATS FROM BEFORE.
ALL WE CAN DO IS DEAL WITH IT.
WELL,
IT AIN'T UNUSUAL FOR SNAKES TO FATTEN UP FOR THE WINTER.

SINCE WHEN?
I'M MORE OR LESS IN THE SAME BUSINESS AS YOU.
YOU'VE GOT TO KNOW OF AN EASY WAY TO FIX THIS!
YOU'RE AN EXPERT ON SNAKES, AREN'T YOU?

FWAP

I CAN DO A PRETTY GOOD SHOPAN IGARI IMPRESSION THOUGH.
RED SNAKE, COME ON!

SIGH
I GUESS WE'LL HAVE TO DO THIS THE HARD WAY.

DINER
A LOT OF PUBS HAVE BEEN HIT PRETTY HARD.
YEAH, I HEARD THAT TOO.

THIS IS CHANGING THE SUBJECT, BUT I'VE ALSO HEARD THERE'S BEEN A STRING OF DINE-AND-DASHES IN THE VILLAGE LATELY.
IT'S ACTUALLY A BIGGER PROBLEM THAN THE SNAKES.

AND THEY EVEN MAKE A BIG SHOW OF EATING BEFORE RUNNING AWAY.
THE WEIRD PART IS HOW WE STILL HAVE NO CLUE WHO'S PULLIN' THIS.

OH?

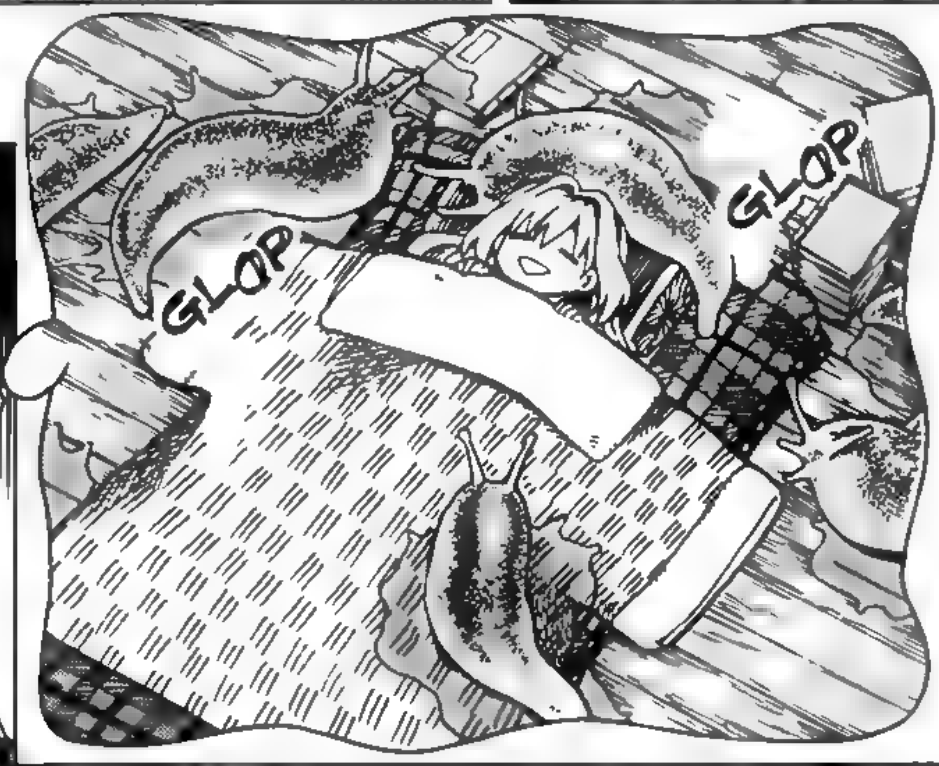
BUT WOULDN'T THAT BE PRETTY HARD TO PULL OFF WITHOUT GETTING CAUGHT, IN A WORLD AS SMALL AS OURS?
WALKING OUT ON THE BILL, HUH?

CLACK
SNAKES CAN TURN UP INDOORS TOO, HUH?
SIGH...
もや
I JUST *HAD* TO READ THAT STORY ABOUT SNAKES BIG ENOUGH TO SWALLOW YOU WHOLE.
もや
PLUS,
もや
I DOUBT I'LL BE GETTING ANY SLEEP TONIGHT...

SLUGS!
THEY SAY THEIR SLIME MELTS SNAKES OR SOMETHING.
SO IF I KEEP A BUNCH OF SLUGS I WON'T HAVE TO WORRY ABOUT SNAKES...

UMM...
SNAKES ARE SUPPOSED TO BE WEAK AGAINST SOMETHING, RIGHT?

THAT'S NO BETTER!


GLOP
GLOP

IT'S HIM!

SOME-ONE!
STOP HIM!
THAT GUY DIDN'T PAY HIS BILL!

GET BACK HERE!
GET-
ノ
ン
??
KOSUZU
DARN IT!
SO HE REALLY CAN JUST VANISH INTO THIN AIR?!

AND IT LOOKS LIKE MORE THAN ONE OR TWO PEOPLE ARE DOIN' IT.
NEVER THOUGHT MY PLACE WOULD GET HIT.
WHAT DO YOU MEAN?
THAT'S THE RUMOR GOIN' AROUND.
THE VANISHIN' FOOD THIEF.
HE CAN REALLY DISAPPEAR?
WELL, IT'S A SMALL TOWN.
I'LL RUN INTO HIM AGAIN SOMEDAY AND NAB HIM THEN.
DIDN'T YOU JUST SEE IT YOURSELF, MISS?
AFTER RUNNING AWAY FOR A BIT, HE JUST VANISHES LIKE A PUFF OF SMOKE.

NO, WAIT, WHY WOULD A BOOKSTORE NEED TO WORRY ABOUT THIS?
HAHAHA...
KOSUZU

YOU BE CAREFUL OVER AT SUZUNAAN TOO, OKAY?

Who's behind the walkout thefts??
TO BE CONTINUED

イラスト／水炊き　Artist Mizutaki

In Comp Ace, the magazine that publishes this manga, ZUN has a column called "Hakurei Kannushi's Game First or Sake First", illustrated by Mizutaki.

In this month's column, he talked about the coming 10th anniversary of Comp Ace, his wife and son, and beer.

In spring, it was customary in some parts of Japan to write "tea" using ink mixed with tea on slips of paper, and stick them upside down at home. This is said to drive off centipedes.

Here Sunny is holding the slips of paper upside down. Needless to say, she's also doing this in autumn.

Alpha Beta Kappa

Translation: Clarste

Raws and Editing: [CN]Nyasama

Proofreading:

CUC

Drake

N-Forza

2 定価700YEN 2015 FEBRUARY

電撃G's エース

2015年はなのはVivid Year'だ！カレンダー！

藤真拓哉 渾身のイラスト7枚描きおろし!!

コミックス最新第3巻絶賛発売中！

東方鈴奈庵 ～Forbidden Scrollery.

ZUN×

スペシャルシリアルコード

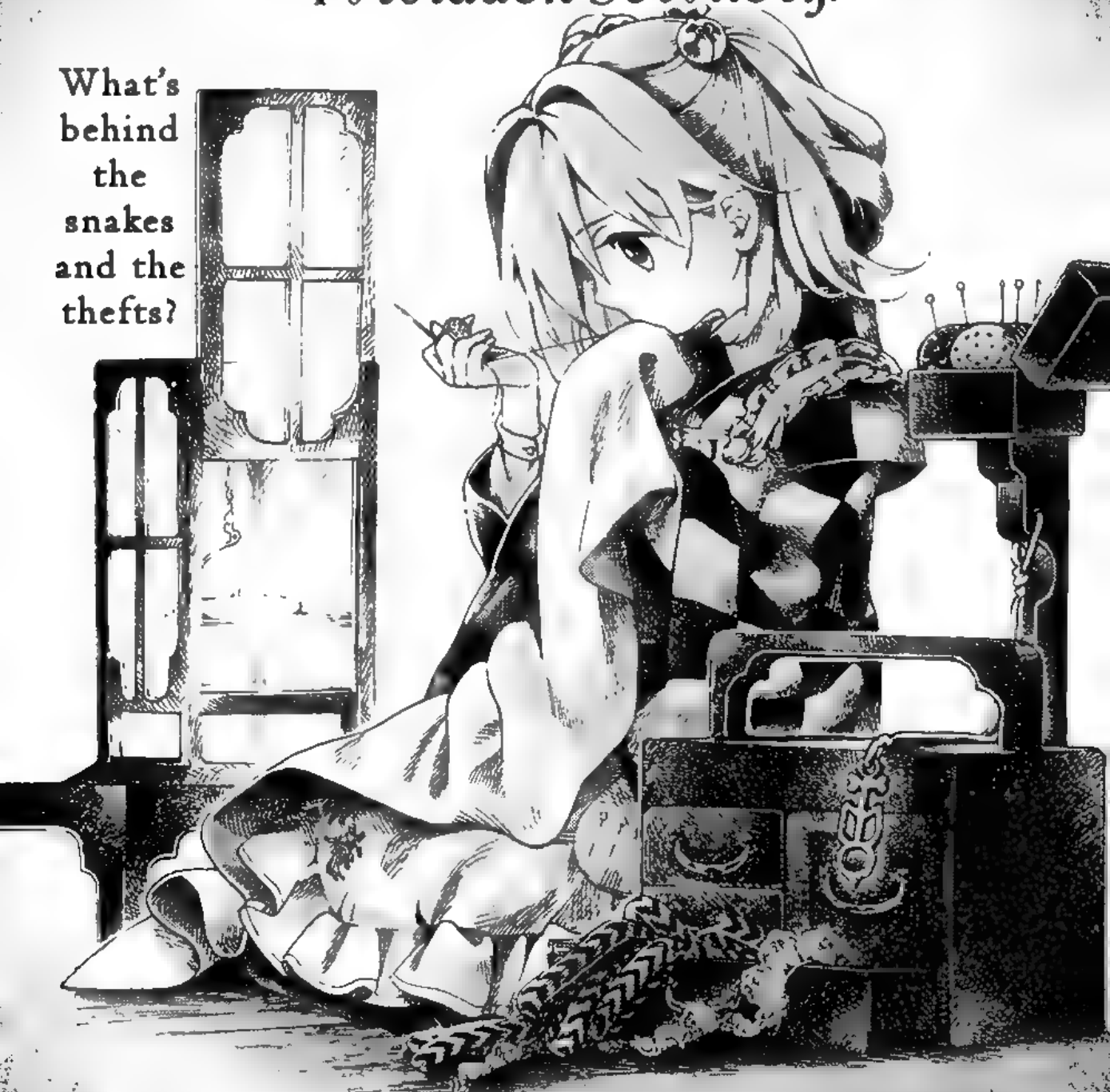
アニメ話題沸騰!!

スペシャルプレゼント

最新第3巻好評発売中!
さらに1～3巻電子書籍が配信開始!!

東方鈴奈庵

~Forbidden Scrollery.



23 Tobacco, the Tanuki, and the Dine-and-Dasher (part 2)

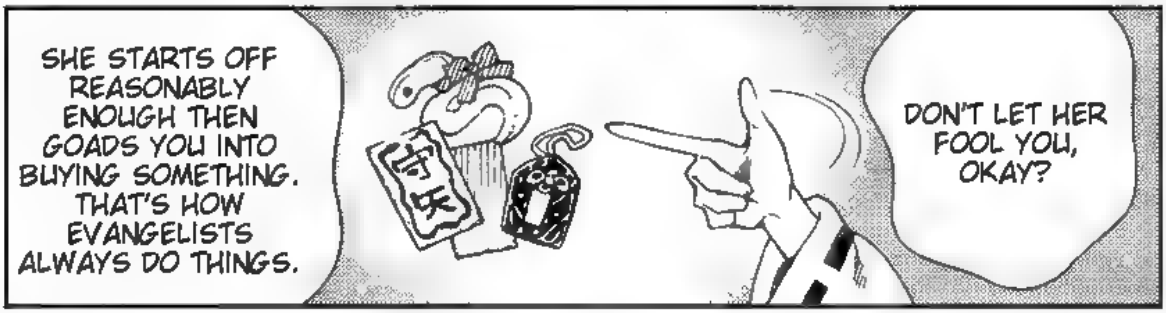
ZUN 春河もえ

守矢神社
SNAKES ARE SERVANTS OF THE GODS, AND AT TIMES EVEN GODS THEMSELVES.
WE WOULD ASK THAT YOU REFRAIN FROM HEEDLESSLY SLAYING THEM.
BUT ISN'T IT DANGEROUS TO JUST LEAVE THEM ALONE?
HAVEN'T PEOPLE DIED?
Moriya Shrine

SNAKES MAY BE SACRED CREATURES,
BUT THE SACRED IS NOT ALWAYS AN ALLY TO MANKIND.
THEY CERTAINLY CAN BE DANGEROUS.
BUT DO THEY NOT, FROM TIME TO TIME, SHOW MAN THEIR WRATH?
TAKE THE MOUNTAINS, THE LAKE, THE FOREST. SUCH THINGS ARE LIKE UNTO NATURE ITSELF.
...
KUSUZU
ああ…
NATURE IS SACRED. AND SNAKES ARE PART OF IT.

SHE'S GOING TO PEDDLE SOME PROTECTIVE CHARMS NEXT.
OH, MISS REIMU.
KOSUZU

ISN'T THAT THE SHRINE MAIDEN FROM THE MOUNTAIN?
I WONDER WHAT BRINGS HER HERE.
守矢神社


SHE STARTS OFF REASONABLY ENOUGH THEN GOADS YOU INTO BUYING SOMETHING. THAT'S HOW EVANGELISTS ALWAYS DO THINGS.
守矢
DON'T LET HER FOOL YOU, OKAY?

IF YOU WISH TO WARD OFF THE SNAKES, YOU SHOULD MAKE AN OFFERING.
守矢神社

...UH, YOU DO HAVE THE SAME JOB AS HER...
RIGHT?
KOSUZU

WHERE SHOULD WE LEAVE THESE OFFERINGS?
WITH A SIMPLE OFFERING OF FOOD, THEY SHOULD STAY AWAY FROM THE VILLAGE.
OUR SHRINE HOUSES A SNAKE GOD,
SO PLEASE OFFER THEM TO HER.
WE HAVE ERECTED A NUMBER OF BRANCH SHRINES AROUND THE OUTSKIRTS OF THE VILLAGE.
SHE GOT THE CROWD WORKED UP SO THEY'D GIVE HER FREE FOOD.
THAT'S HOW EVANGELISTS ALWAYS DO THINGS.
CRAP! SO THAT WAS HER ANGLE!
WHAT DO YOU MEAN?

.....
YOU'RE PRETTY FUNNY, MISS REIMU.
HUH?
IT'S NOT LIKE WE'RE DOING ANYTHING WRONG.
REALLY?
YOU WEREN'T JUST WORKING YOUR SILVER TONGUE TO EARN A BITE TO EAT?
WE JUST THOUGHT IT COULD LET US EARN A LITTLE MORE FAITH.
AND IT MIGHT REALLY HELP AGAINST SNAKES!

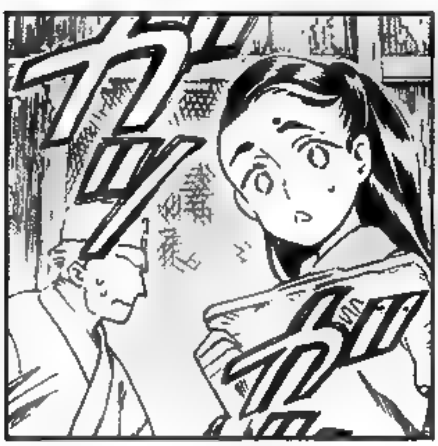
OH, I DON'T BELIEVE WE'VE MET, MISS...?
THIS IS KOSUZU, FROM THE SUZUNAAN RENTAL LIBRARY.
SHE WAS LISTENING TO YOUR PREACHING JUST NOW.
BOW
WE'RE NOT BEGGARS, YOU KNOW!
YOU SOUND SO STINGY!
THIS IS JUST STANDARD BUSINESS PRACTICE.
WELL...
I IMAGINE IT HAS SOME EFFECT, BUT...
?
WAS THAT TRUE WHAT YOU WERE SAYING EARLIER?
CAN WE REALLY KEEP SNAKES AWAY BY MAKING OFFERINGS?
I...
AM AFRAID OF SNAKES.
THE MAIN PURPOSE OF THE OFFERINGS IS TO ENLIGHTEN PEOPLE TO THE THREAT OF SNAKES.
SO I CAN'T PROMISE THAT NO ONE WILL GET HURT.

EVER SINCE I READ ABOUT ONE SWALLOWING A MAN WHOLE.
AH,
I MEANT IN THE OUTSIDE WORLD! I WAS READING AN IMPORTED BOOK!
?
?
TO APPEASE A SNAKE LIKE THAT...
AAAAAA
WOULD I NEED TO OFFER AN ENTIRE HORSE?!
ANY SNAKE THAT BIG WOULD PROBABLY BE A YOUKAI.
HAHA...
AND IN THAT CASE, YOU CAN COUNT ON ME.
SO YOU HAVE NOTHING TO WORRY ABOUT!

THESE OFFERINGS ...
ARE POINTLESS.

ANY CRITTER THAT DEVOURS A HUMAN OR YOUKAI BECOMES A YOUKAI ITSELF.

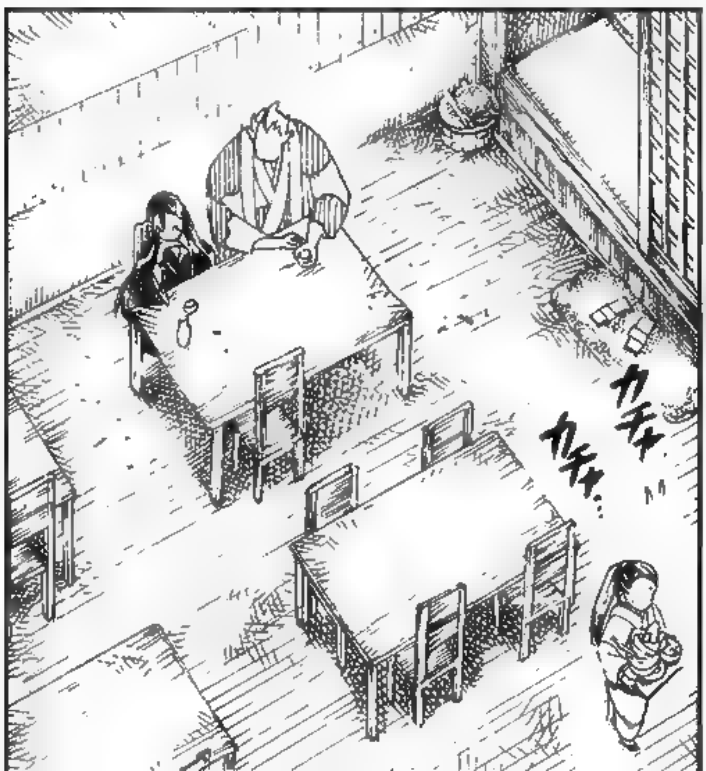
AND THAT GREENHORN WON'T KNOW ANY OF *THE RULES.*


ガッ
ガッ

CHOMP
CHOMP
CHOMP

HUH? THAT MUCH BOOZE IS NOTHIN' TO ME.
ARE YOU SURE YOU'RE ALL RIGHT?
YES, SIR. MORE SAKE COMING UP.
DOWN THE HATCH!
BUH-HUH?
UM, THAT'S NOT THE ONLY THING I'M WORRIED ABOUT.

MIND IF I SIT HERE?
I'LL TREAT YOU.


カチャ
カチャ…

UH,
SURE…

YOU'RE...
A SNAKE, RIGHT?
HOHOHO!
IT'S NO USE PLAYING HUMAN.
I GOT NO IDEA WHAT YOU'RE BLABBIN' ABOUT.
?
WH-
WH-
YOU MEAN LIKE A HEAVY DRINKER?
IN THAT CASE, SURE.
YOU GOT THAT RIGHT.

I MAY NOT LOOK IT, BUT I'M A TANUKI.
AND A TOP DOG, YOU MIGHT EVEN SAY.
YOU AND YOUR THIRD-RATE TRANSFORM-ATIONS...
DON'T FOOL ME FOR A MOMENT.
.....!
GAHAHAHA
OH, SO YOU'RE JUST LIKE ME?
YEAH, I'M A SNAKE.
I DISGUISE MYSELF AS A HUMAN SO I CAN STUFF MYSELF IN THE VILLAGE.
じっ

WHEN YOU TURN INTO A YOUKAI, YOU WIND UP IN GENSOKYO.
YOU GOT IT.
I ATE A GUY AND WOKE UP HERE.
YOU JUST RECENTLY BECAME A YOUKAI, YES?
HUH?
THAT'S NOTHING BUT SELF-DESTRUCTION.
I'M AN ALLY OF ALL YOUKAI, BUT THAT DOESN'T MEAN I'LL LET THEM BREAK THE RULES.
HOW-EVER,
YOU DON'T SEEM TO HAVE GRASPED OUR RULES ABOUT MESSING WITH THE HUMAN VILLAGERS.
THERE'S NOTHING WRONG WITH HAVING A PUFF IN A BAR.
WHO'S STUPID HERE?
H-HEY!
ARE YOU STUPID?! DON'T TAKE THAT OUT HERE!

IF YOU SMOKE, I'LL WON'T BE ABLE TO KEEP MY DISGUISE...
TOBACCO TAR IS MY WEAKNESS!
THAT...
AH,
OF COURSE.
I KNOW.

LET THAT BE A LESSON TO YOU.
ON HOW TO BEHAVE AROUND GENSOKYO'S YOUKAI-LIKE HUMANS.
WHAT HAPPENED TO THE GENTLEMAN FROM EARLIER...?
OH, HIM?
HE REMEMBERED SOME URGENT BUSINESS, AND RAN OUT IN A RIGHT HURRY.
HUH?

I'LL FOOT THE BILL...
THIS WASN'T AN EAT-AND-RUN.
DON'T WORRY.

OH? REIMU?
YOU'RE GIVING OFFERINGS TO OUR SHRINE?

EVER SINCE PEOPLE STARTED LEAVING OFFERINGS, WE'VE SEEN AN INCREDIBLE CHANGE!
CALM DOWN AND LISTEN!
I WAS JUST WONDERING IF IT REALLY WORKED!
SO, WHAT HAPPENED?!
I MEANT THAT THE DINE-AND-DASH INCIDENTS HAVE STOPPED COMPLETELY!
ACTUALLY...
YOU'VE HAD EXTRA SIDE DISHES FOR DINNER?
THE FOOD THEY OFFERED IS ALL GONE NOW.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
THIS SORT OF THING IS THE DUTY OF EVANGELISTS.
BY CULTIVATING REVERENCE OF THE GODS, WE'VE RESTORED HUMAN MORALITY.

AS FAR AS I KNOW, NO ONE'S BEEN BITTEN.
AND WHAT ABOUT THE SNAKE PROBLEM?
THEY'RE JUST ANIMALS, AFTER ALL.
YOU CAN'T PREDICT WHAT THEY'RE GOING TO DO.
SEEMS TO ME LIKE THEY WERE TAKEN BY BEGGARS,
MEANING THEY DIDN'T NEED TO DINE-AND-DASH ANYMORE.
WHAT'S THAT?
WE HAVE SOME ANTIVENOM SERUM ON HAND THOUGH, JUST IN CASE.
WELL, IT'S LIKE A REMEDY FOR SNAKEBITES.
AHH...

THAT'S RIGHT. I CAN'T BE TOO CAREFUL.
SO YOU REALLY ARE SCARED OF SNAKES?
IS THAT A SLUG...?
なめてません
SIGH
BUT... IF YOU EVER GET BITTEN BY A VIPER,
I'LL TAKE CARE OF IT WHENEVER.
IF YOU EVER SEE SOME CRAZY YOUKAI SNAKE, LET ME KNOW.
YOU SHOULD PROBABLY TALK TO SANAE.
?
Peace has been preserved!

TO BE CONTINUED

The 2014 Word of the Year is "alcohol".

As you probably gathered, "snake" (or technically "large snake" or "uwabami") is a Japanese word for heavy drinkers. So his reaction makes a bit more sense. Actually, I'm not sure there are any animals that *don't* mean "heavy drinker" in Japanese.

Alpha Beta Kappa

Translation: Clarste and N-Forza
Raws and Editing: [CN]Nyasama

単行本①～③巻好評発売中!

東方鈴奈庵

Forbidden Scrollery.

神秘!? 人里の易者・本居小鈴現る!

第24話 Unattributed Words Are Easily Stolen (Part 1)

◆ZUN ◆春河もえ

前回までのあらすじ

ある時代を境に封印で閉鎖された土地・幻想郷。その人里の貸本屋「鈴奈庵」の娘である本居小鈴は「妖怪本」を読む能力に開眼した。妖怪退治をおこなっている博麗霊夢は「危険だ」と忠告するが、小鈴は「踊りにしてますから！」と言ってマイペースなのであった。

本屋小説●読本屋・古本屋の娘
妖精本の文字を読むことができる。
・趣味のビブロフィリア。

●妖精本と関係の深い女性で、
・趣味の高級なシャーマン。

●妖精本の関係に詳しい
・趣味のマジシャン。

THE FRESH SNOW MAKES IT SEEM REALLY BRIGHT OUTSIDE.
I'VE ALWAYS THOUGHT "STUDYING BY THE LIGHT OF THE SNOW" WAS JUST A FANCIFUL TURN OF PHRASE,
BUT I GUESS THEY WEREN'T EXAGGERATING.
EVEN IF THEY WERE TALKING ABOUT NIGHTTIME
NOW THAT I NOTICE IT, THIS WHOLE BOOK IS COVERED WITH NOTES AND STUFF IN THE MARGINS.
I WONDER HOW WE MISSED THEM UNTIL NOW...
...HMM?
IS THIS SOME KIND OF MEMO?

青田青衣●見たものを忘れない程度の能力をもつ。鈴奈庵でよく本を借りている、九代目のサヴァン。

ニッ岩マミゾウ●化けさせる程度の能力をもつ、捕らぬ狸のディスガイザー。葛下作りにも積極的。

AH
HA
HA
HA...
WHAT SORT OF GAME WAS THAT?
Thank you very much!

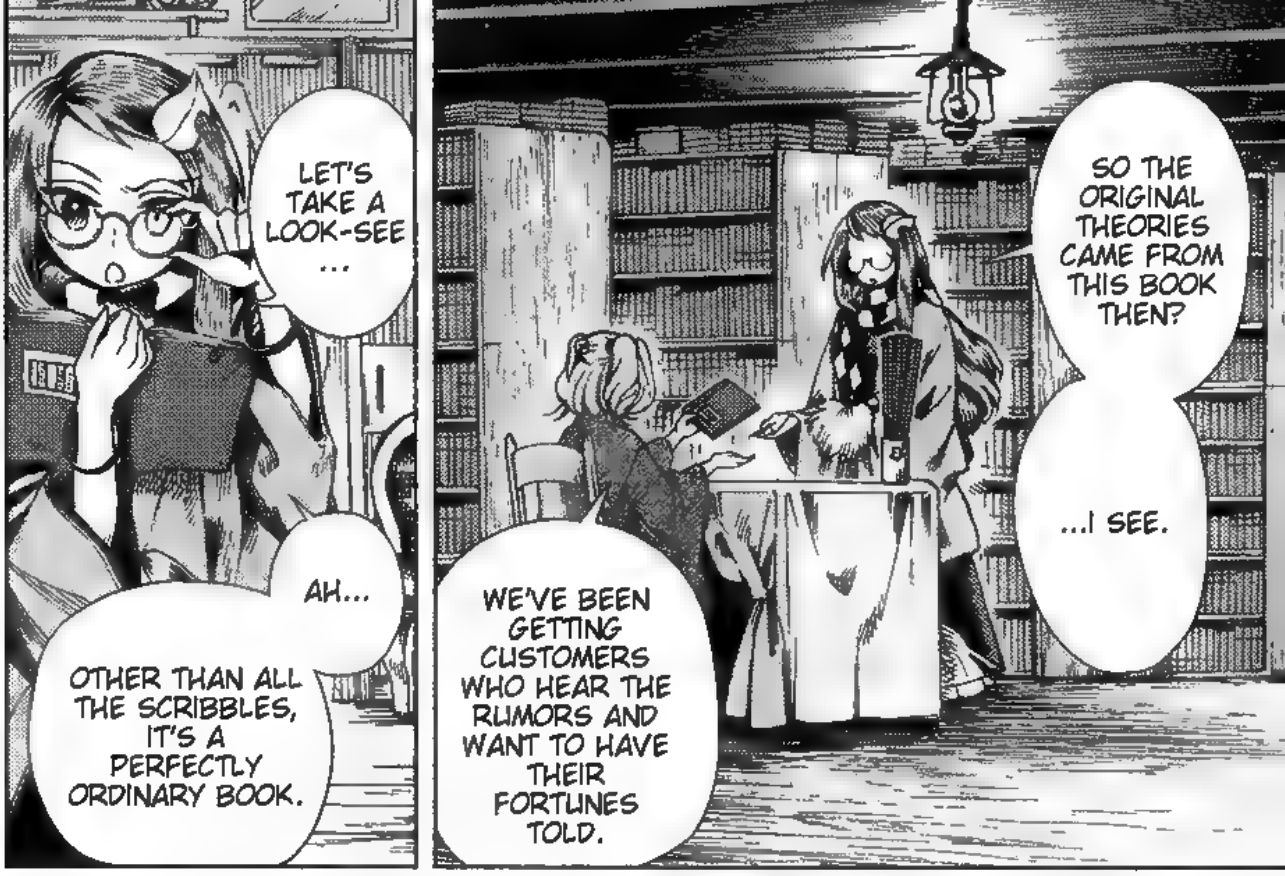
BUT... THIS BOOK IS JUST AMAZING.
YOU KNOW...
DIVINATION ISN'T THE SORT OF THING AN AMATEUR SHOULD BE DOING.
WELL, I FOUND THIS BOOK ON FORTUNE-TELLING THE OTHER DAY,
AND WANTED TO TRY IT OUT ON SOMEONE.
THE CONTENT ITSELF IS PRETTY STANDARD,
BUT THERE ARE ALL THESE NOTES THAT MAKE IT SEEM STRANGELY SIMPLE...
SOME OF THEM ARE TOTALLY SILLY THOUGH.
HA
...HMM.
WELL, I'VE CERTAINLY NEVER SEEN THESE THEORIES BEFORE.
?

BUT WHO COULD HAVE WRITTEN THIS?
AND HOW COULD THEY HAVE SOLD IT AFTER GOING THROUGH ALL THIS EFFORT?
HOW IT ENDED UP HERE AT ALL IS A MYSTERY.
THEY'RE A BIT HEAVY-HANDED, BUT ODDLY PERSUASIVE REGARDLESS...
SO THEY REALLY ARE ORIGINAL! IF EVEN YOU SAY SO.
RIGHT?

WHY, JUST THE OTHER DAY-
THE LITTLE LADY OVER THERE SUPPOSEDLY *CAME UP WITH HER OWN* ORIGINAL FORTUNE-TELLING TECHNIQUES.
THEY SAY SHE'S PRETTY ACCURATE.
...OH?
AT SUZUNAAN, EH?

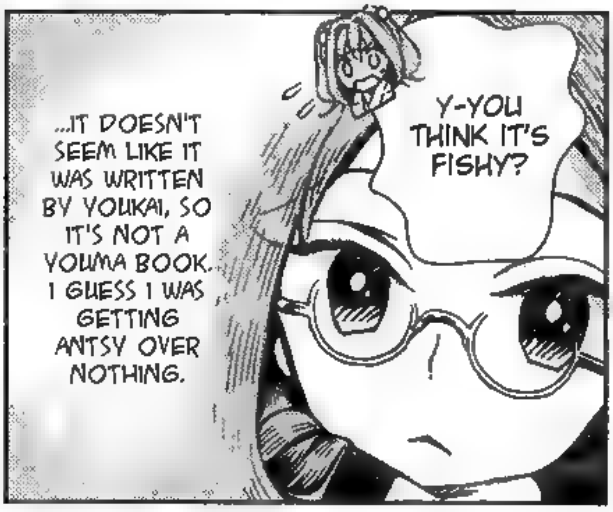
SO SHE'S DABBLING IN SOOTHSAYING NOW...?
THAT'S A MITE WORRYING.

CHATTER
CHATTER
CHATTER
パチ…
For the training sessions ended
本日終了
LIM, WELL,
WHAT IN BLAZES WAS THAT ALL ABOUT?

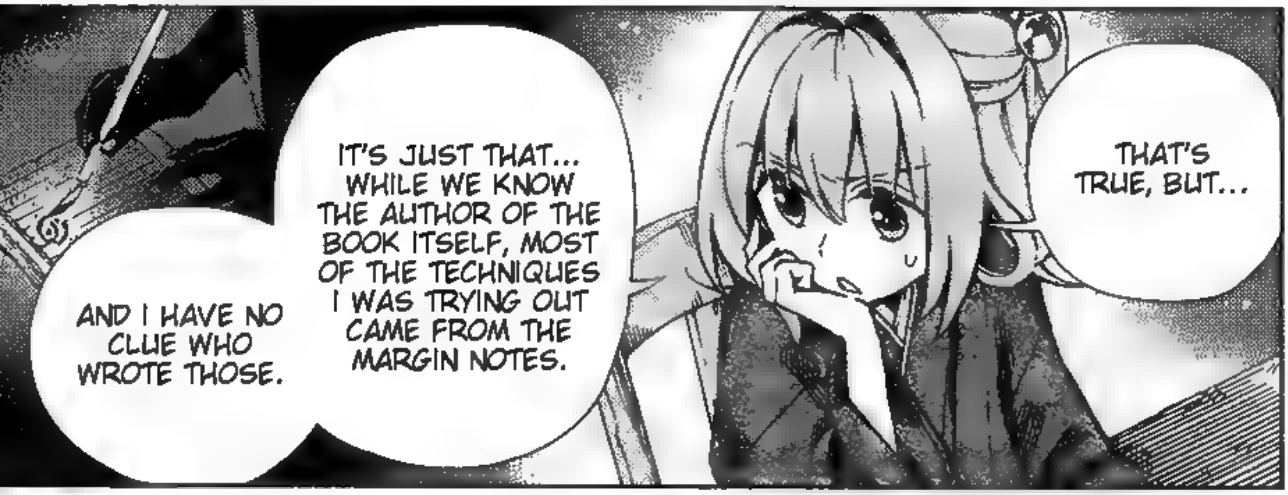

LET'S TAKE A LOOK-SEE ...
AH...
OTHER THAN ALL THE SCRIBBLES, IT'S A PERFECTLY ORDINARY BOOK.
WE'VE BEEN GETTING CUSTOMERS WHO HEAR THE RUMORS AND WANT TO HAVE THEIR FORTUNES TOLD.
SO THE ORIGINAL THEORIES CAME FROM THIS BOOK THEN?
...I SEE.

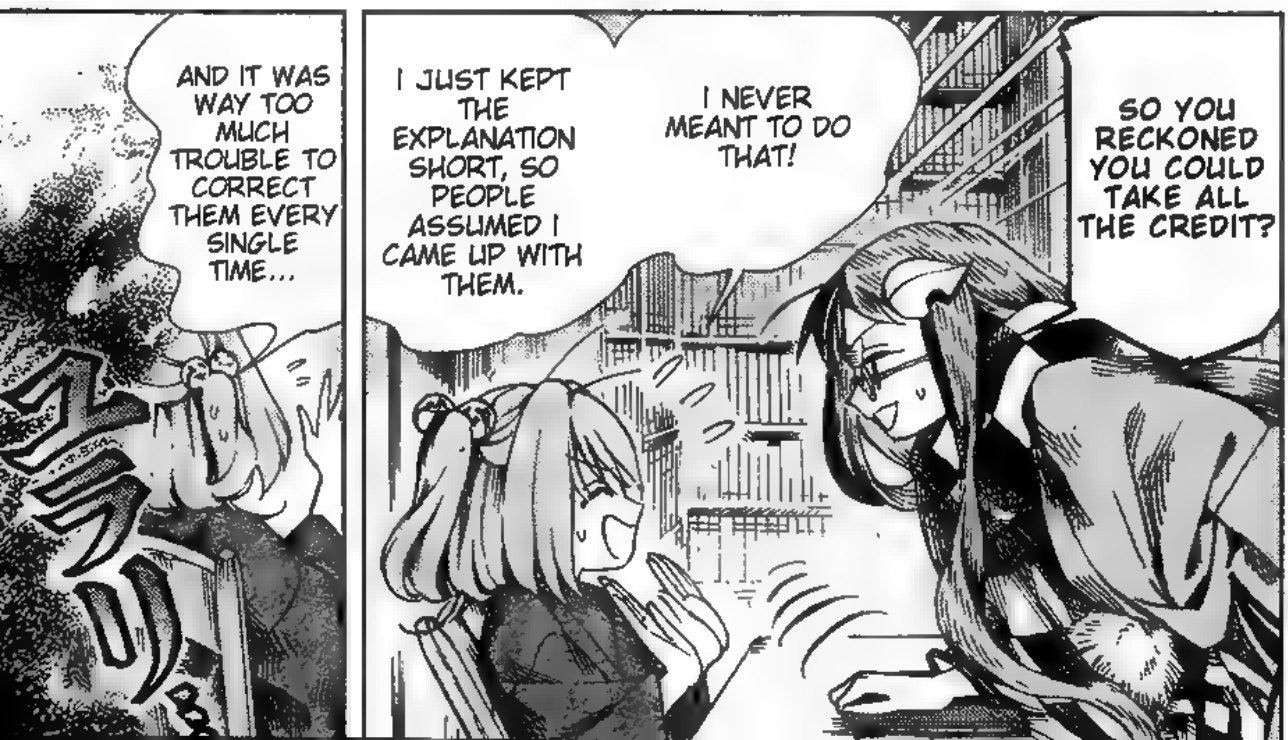
THIS LOOKS LIKE A RESPECTABLE ENOUGH HANDBOOK ON DIVINATION, ANYWAY...

?
IPA-!
GRACIOUS.
BUT TO SEE YOU GETTING YOUR NOSE IN SOMETHING FISHY LIKE FORTUNE-TELLING...


Y-YOU THINK IT'S FISHY?
...IT DOESN'T SEEM LIKE IT WAS WRITTEN BY YOUKAI, SO IT'S NOT A YOUMA BOOK. I GUESS I WAS GETTING ANTSY OVER NOTHING.

BY THE BY,
I ALSO DECIDED TO COME CALLING BECAUSE OF THE RUMORS, BUT...
WHAT I'D HEARD WAS THAT YOU *CAME UP WITH THESE TECHNIQUES ON YOUR OWN.*
IF YOU'RE SIMPLY FOLLOWING THIS BOOK, YOU CAN'T QUITE SAY THAT, RIGHT?


THAT'S TRUE, BUT...
IT'S JUST THAT... WHILE WE KNOW THE AUTHOR OF THE BOOK ITSELF, MOST OF THE TECHNIQUES I WAS TRYING OUT CAME FROM THE MARGIN NOTES.
AND I HAVE NO CLUE WHO WROTE THOSE.


SO YOU RECKONED YOU COULD TAKE ALL THE CREDIT?
I NEVER MEANT TO DO THAT!
I JUST KEPT THE EXPLANATION SHORT, SO PEOPLE ASSUMED I CAME UP WITH THEM.
AND IT WAS WAY TOO MUCH TROUBLE TO CORRECT THEM EVERY SINGLE TIME...
ブルブル

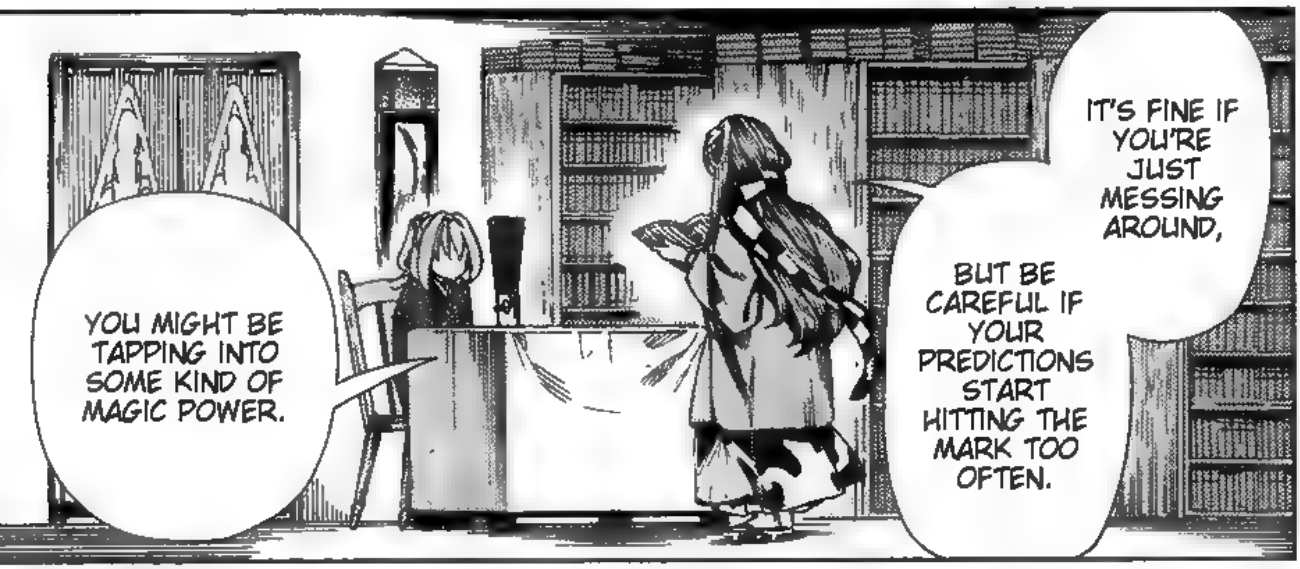
?
WHAT'S WRONG?
IT SUDDENLY FELT LIKE THERE WAS SOMETHING BEHIND ME. MUST'VE BEEN MY IMAGINATION.
THAT'S BECAUSE YOU'VE BEEN READING PEOPLE'S FATES.
YOU'VE BECOME NEEDLESSLY PERCEPTIVE.
AND SINCE YOU'RE LOOKING BEYOND THE VEIL OF OUR WORLD,
YOU COULD EVEN SAY YOU'RE STRAYING FROM THE PATH OF HUMANITY.

'COURSE IT IS.
I MEAN, YOU'RE PEEKING AT WHAT SHOULDN'T BE SEEN.
JUST ABOUT THE ONLY PEOPLE WHO CAN PRACTICE IT WITHOUT GOING INSANE ARE SWINDLERS AND SHRINE MAIDENS.
...IS FORTUNE-TELLING REALLY THAT DANGEROUS?
SHRINE MAIDENS?
THAT'S WHAT I SAID.
SINCE LISTENING TO THE UNSEEN GODS IS THEIR JOB.
ACHOO!
HO HO HO
NOT THAT GENSOKYO HAS A RIGHT AND PROPER SHRINE MAIDEN.

IF YOU'RE UNDER THE WEATHER, HOW ABOUT YOU BE A GOOD GIRL FOR ONCE AND GET BACK TO BED?
Heh heh heh
IT'S SO COLD.

I HEAR SHE'S USIN' SOME NEW WAY TO TELL FORTUNES.
AND IT'S PRETTY ACCURATE TO BOOT.
LIKE WHAT?
YOU WANTED TO KEEP A CLOSE EYE ON SUZUNAAN, RIGHT? WELL, SEEMS LIKE THERE'S SOMETHIN' NEW BREWIN' DOWN THERE.
ACTUALLY, I'VE NEVER FELT BETTER.
SO WHAT ARE YOU HERE FOR?

I CAN NEVER TELL WHAT SHE'S THINKING.
WHAT BROUGHT THAT ON, ALL OF A SUDDEN?
SERIOUSLY?


YOU MIGHT BE TAPPING INTO SOME KIND OF MAGIC POWER.
IT'S FINE IF YOU'RE JUST MESSING AROUND,
BUT BE CAREFUL IF YOUR PREDICTIONS START HITTING THE MARK TOO OFTEN.

MIXED IN WITH ITS MORE INTERESTING BITS.
...IT'S STRANGE HOW IT HAS SO MANY CHILDISH SCRIBBLES
BUT STILL, WHILE THIS BOOK SEEMS PERFECTLY ORDINARY WITH NO YOUKAI ENERGY AT ALL,

What is the strange shadow?

次号に続く

イラスト／水炊き　Artist Mizutaki

Alpha Beta Kappa

Translation: Clarste and N-Forza

Reimu defends Gensokyo from the youkai augur!

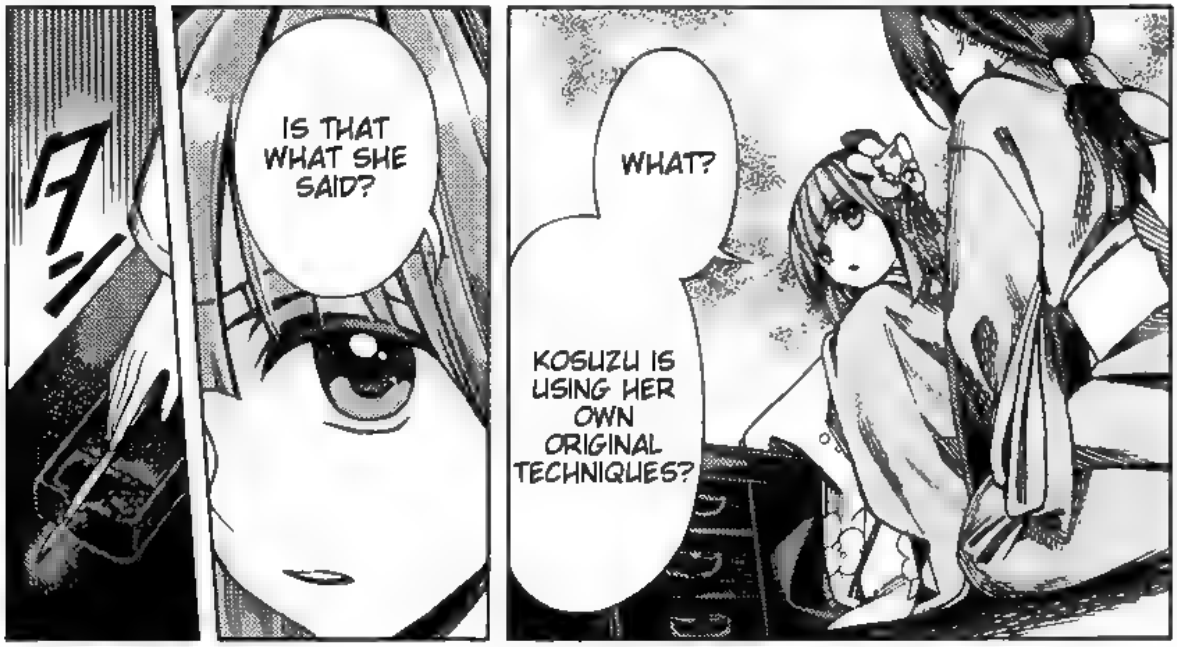
ある時代を境に結界で隔離された土地・幻想郷。その人里の貸本屋「鈴奈庵」の娘である本居小鈴は「妖魔本」を読む能力に目覚めた。鈴奈庵に誰が書いたかわからない占いの本があり、そこに書き込まれた落書をもとに占いをすると、良く当たると評判になる。しかし不気味な影が現れるようになり…？

次号
コンプエース
5月号
3月26日(木)発売!!

SO,
THAT'S WHY YOU'RE HANGING OUT HERE UNTIL TOMOR-ROW?
WELL,
IT'S JUST FORTUNE-TELLING, BUT NO HARM IN PLAYIN' IT SAFE.
So how did you get in?
AND AIN'T NOTHIN' BAD GETTIN' IN HERE THAT EASY, RIGHT?
SOMETHIN' IS BUGGIN' ME THOUGH.
I COULD SWEAR I'VE SEEN HER "ORIGINAL" TECHNIQUES BEFORE.
HM?
OH, I GUESS YOU WERE INTERESTED IN FORTUNE-TELLING AND STUFF, RIGHT?
I SAID I WAS *INTERESTED* IN THE WHOLE WORKINGS OF FATE.

OH YEAH, NOW I REMEMBER.
ONE OF THE STUDENTS OF THAT MASTER DIVINER LIVIN' IN THE ROW HOUSES USED TECHNIQUES LIKE KOSUZU'S.
HE STOOD OUT 'CAUSE OF HIS UNIQUE METHODS.
HMM ...
SO THERE'S A MASTER DIVINER IN THE VILLAGE?
Human society doesn't interest you one bit, does it?
ANYWAY, THAT STUDENT ENDED UP GETTIN' KICKED OUT OR SOMETHIN', FOR LACIN' MAGIC WITH HIS TECHNIQUES.
'MAGIC', YOU SAY...?
CAN YOU TELL ME MORE?
IT COULDN'T HAVE BEEN MORE THAN HALF A YEAR AGO THAT HE DIED UNDER WEIRD CIRCUMSTANCES.
NO ONE COULD TELL IF IT WAS A SUICIDE OR SOME YOUKAI, BUT IT WAS A HOT TOPIC FOR A GOOD WHILE.
AND HE WAS BURIED, MYSTERY UNSOLVED.

HMM,
SHE'S PROBABLY USING THAT BOOK.
SO THE FORTUNE TELLING AT SUZUNAAN IS HIGHLY ACCURATE?


IS THAT WHAT SHE SAID?
WHAT?
KOSUZU IS USING HER OWN ORIGINAL TECHNIQUES?

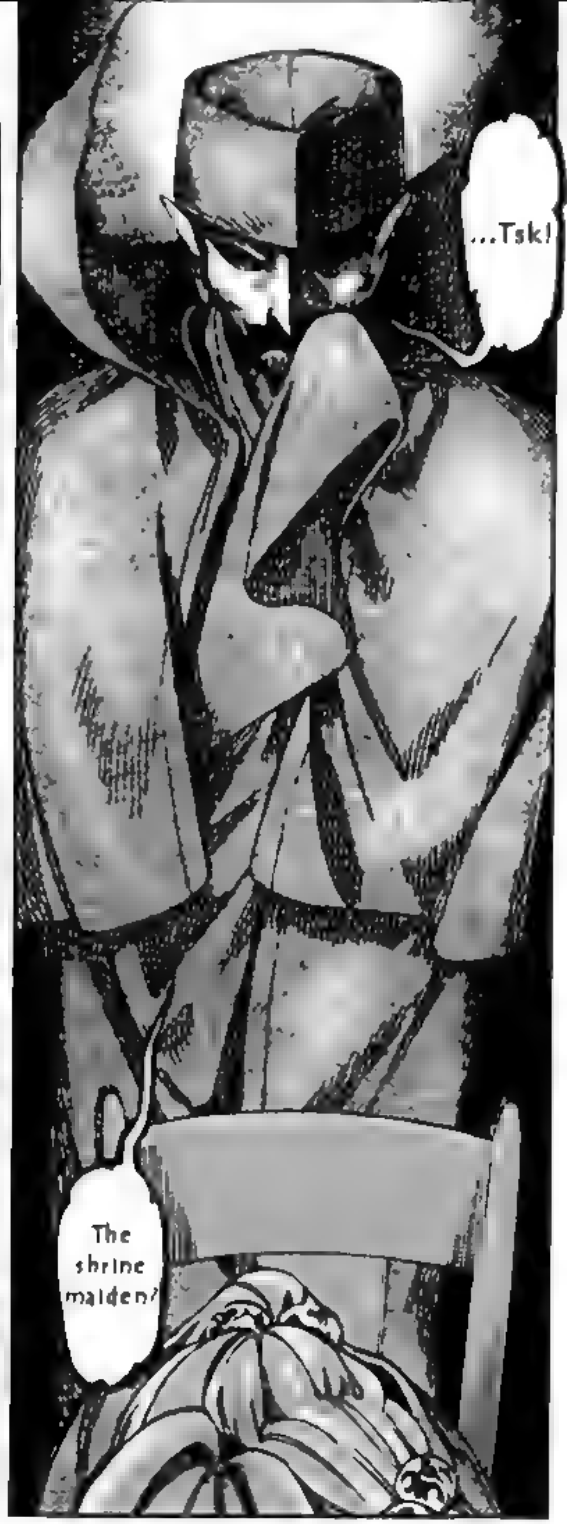
KOSUZU'S FALLEN INTO A TRAP!
THAT'S IT!
"MINKA YOUJUTSU"

IT'S PROBABLY SAFER THAN YOUR HOUSE.
YOU CAN REMAIN AT THE SHRINE IF YOU LIKE.
I SAID I WANTED TO STAY INSIDE IN CASE SOMETHIN' HAPPENS OUT OF THE BLUE!
HEY!
YOU WANNA GET YOUR FORTUNE TOLD THAT BADLY?
WHAT'S THE BIG RUSH ANYWAY?
YOU THINK I WANNA STAY AT YOUR YOUKAI SHRINE, ALL BY MYSELF, WHERE THERE'S NO TELLIN' WHAT MIGHT HAPPEN?
IS THIS YOUR INTUITION AGAIN?
THERE'S DEFINITELY A YOUKAI INVOLVED HERE.
AND THE DEATH OF SOMEONE TOTALLY UNRELATED.
...THE SUDDEN BLOSSOMING OF A NEW ABILITY.

THE FACT THAT THIS ONE *ISN'T* A YOUMA BOOK MAKES IT *MORE* DANGEROUS.
I ONLY SAID THERE WAS THE POSSIBILITY OF YOUKAI COMING OUT OF YOUMA BOOKS.
THAT BOOK KOSUZU'S USIN'...
BUT HEY!
WASN'T A YOUMA BOOK, Y'KNOW!
IS THAT...
ALSO YOUR INTUITION ?
AAH!
AAAH!
IT'S A YOUKAI!

KOSUZU, ARE YOU OKAY?!
Perfectly Accurate

ヒロイン
ガバ


...Tsk!
The shrine maiden?

HEY, WHAT HAPPENED ?!

HUH?
WELL, DUNNO WHAT'S GOIN' ON, BUT LEAVE HER TO ME!

TAKE CARE OF KOSUZU! PLEASE!
I'M GOING AFTER HIM.

!!
IT'S YOU...
LOOKS LIKE I WAS TOO LATE.

THIS HAPPENS TO HER A LOT, DOESN'T IT?
SEEMS LIKE SHE'S ONLY FAINTED FROM THE SHOCK.
.....

HEY!
WHAT'S GOIN' ON?
THIS IS SOME SERIOUS BUSINESS!

I TOOK TOO LONG TO REALIZE THE CIRCUMSTANCES.
THIS IS A CURSED BOOK, MADE BY A HUMAN.
HOW CAN IT BE CURSED?
IT AIN'T GOT ENOUGH MAGIC FOR THAT.

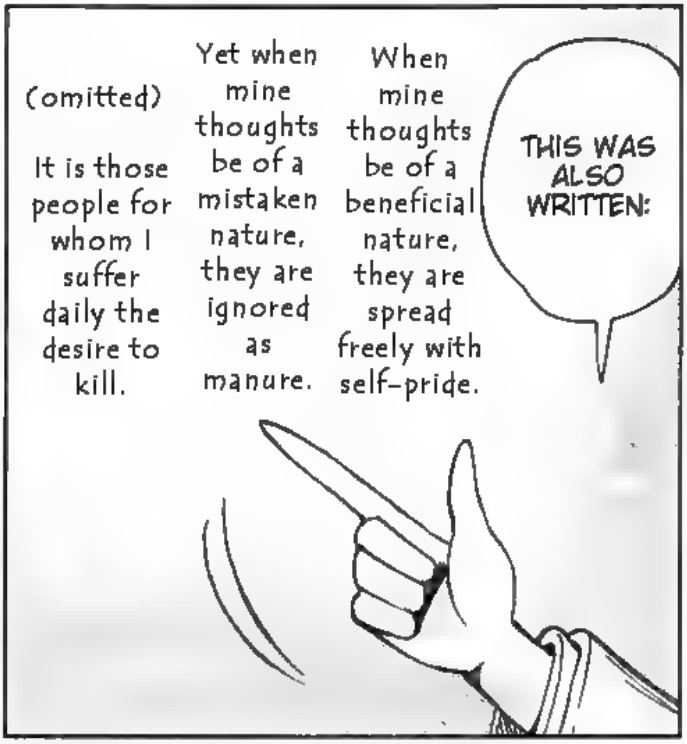
THERE'S SOMETHING INTERESTING WRITTEN IN THE SECTION ON HOW TO READ YASUO MIYAOI'S BOOK "MINKA YOUJUTSU."*
"IN READING A BOOK, THE SPIRIT OF ITS AUTHOR WILL DRAW NEAR.
SHOULD THEY HAVE PERISHED, THEY WILL BE OBSERVING FROM THE NETHERWORLD, HIDDEN WITHIN THE TEXT. YOU MUST KEEP THIS IN MIND."

*Yasuo Miyaoi was an Edo era scholar of ancient literature. "Minka Youjutsu" contains treatises on home education and such

AH...
SUZUNAAN WAS ALSO KEEPIN' SOME LETTERS LIKE THAT A WHILE AGO.
WHEN THE WRITER IS UNKNOWN, BUT THE BOOK NONETHELESS CONTAINS VERY STRONG EMOTIONS,
THEN SIMPLY READING IT CAN CONNECT THIS WORLD TO THE WORLD BEYOND.
ESPECIALLY BOOKS LIKE THIS ONE!
...UM...

*See Volume 3, chapters 16 and 17

THEN TAKING THOSE GOOD PARTS AS YOUR OWN WHILE LEAVING OUT THE BAD PARTS
IN OTHER WORDS, WHEN AN UNKNOWN WRITER HAS WRITTEN SOMETHING GOOD,
IS ENOUGH TO EARN THEIR SPITE.


THIS WAS ALSO WRITTEN:
When mine thoughts be of a beneficial nature, they are spread freely with self-pride.
Yet when mine thoughts be of a mistaken nature, they are ignored as manure.
(omitted)
It is those people for whom I suffer daily the desire to kill.

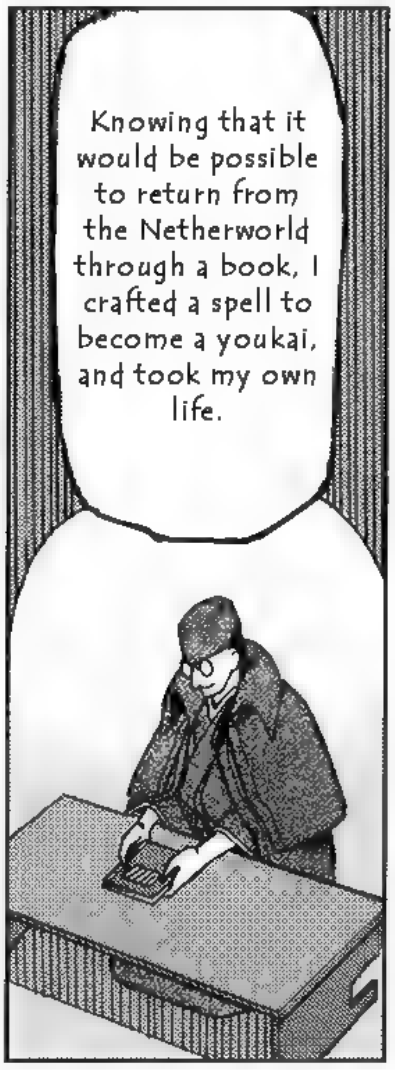
STAB
STAB
STAB

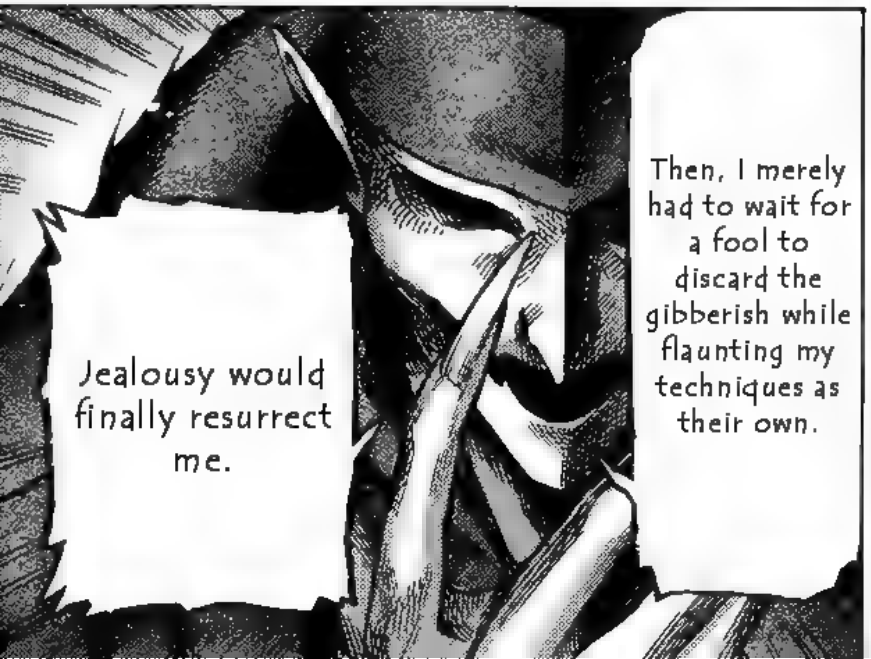
WHAT?

We are no longer within sight of witnesses
Now then.
Could you let me go free!

Through my divination I perceived the world outside.
Having done so, I soon realized what a miserable life I had been living as a human, under the yoke of youkai.
So I decided to cast aside my humanity.

I divided my annotations into two kinds:
The first, those such that anyone would be able to learn the divination techniques of an unknown author.
And the second, nonsense akin to that a bored child's.
.....


Knowing that it would be possible to return from the Netherworld through a book, I crafted a spell to become a youkai, and took my own life.


Then, I merely had to wait for a fool to discard the gibberish while flaunting my techniques as their own.
Jealousy would finally resurrect me.

By controlling my jealousy, I was able to evade becoming a vengeful spirit
Didn't you know?
Divination requires that one be able to manipulate emotions
SO YOU CHOSE TO BECOME A VENGEFUL SPIRIT JUST TO GET RID OF YOUR HUMANITY?
DID YOU REALLY HAVE TO TAKE SUCH A ROUNDABOUT METHOD?
WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOING?!
I will reside far from the village
I have no intention of doing the humans harm
You'd prefer to avoid needless killing, yes?

So we have no reason to be enemies, youkai shrine maiden.
That girl hasn't been injured in any way.
She merely fainted from the shock of my emergence.
!!

Wh-
Weren't you listening to me?!
UNFORTUNATELY FOR YOU,
I DON'T PARTICULARLY MIND NEEDLESS KILLING.
AND OF COURSE, I'M NOT A YOUKAI SHRINE MAIDEN EITHER.

I'M A HUMAN SHRINE MAIDEN.
AND I EXTER-MINATE YOUKAI ON SIGHT.
Ri-
Ridi-cul-ous!
Aren't you on peaceful terms with a number of youkai?!
So why...?!
YOU SHOULD'VE DONE MORE RESEARCH.

IN GENSOKYO, A HUMAN VILLAGER BECOMING A YOUKAI IS THE GREATEST SIN THERE IS.
AND MY JOB IS TO MAKE SURE THEY DON'T.

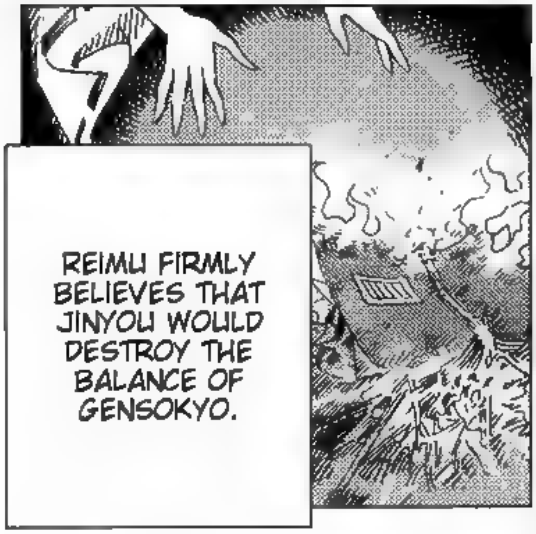
Kadokawa Comics
東方銀茶庵～Forbidden Scrollery. ①～③
原作：ZUN
漫画：藤河もえ
大好評発売中!!

YEAH, AND I'M GOING TO DISPOSE OF THAT BOOK RIGHT HERE AND NOW.
SO WE DON'T NEED TO WORRY BECAUSE YOU IMMEDIATELY EXTERMINATED THE RESURRECTED HUMAN?
THE BOOK ITSELF MAY NOT HAVE ANY YOUKAI ENERGY,
BUT SINCE IT CAN BECOME A DOOR TO THE NETHERWORLD, IT'S STILL DANGEROUS.

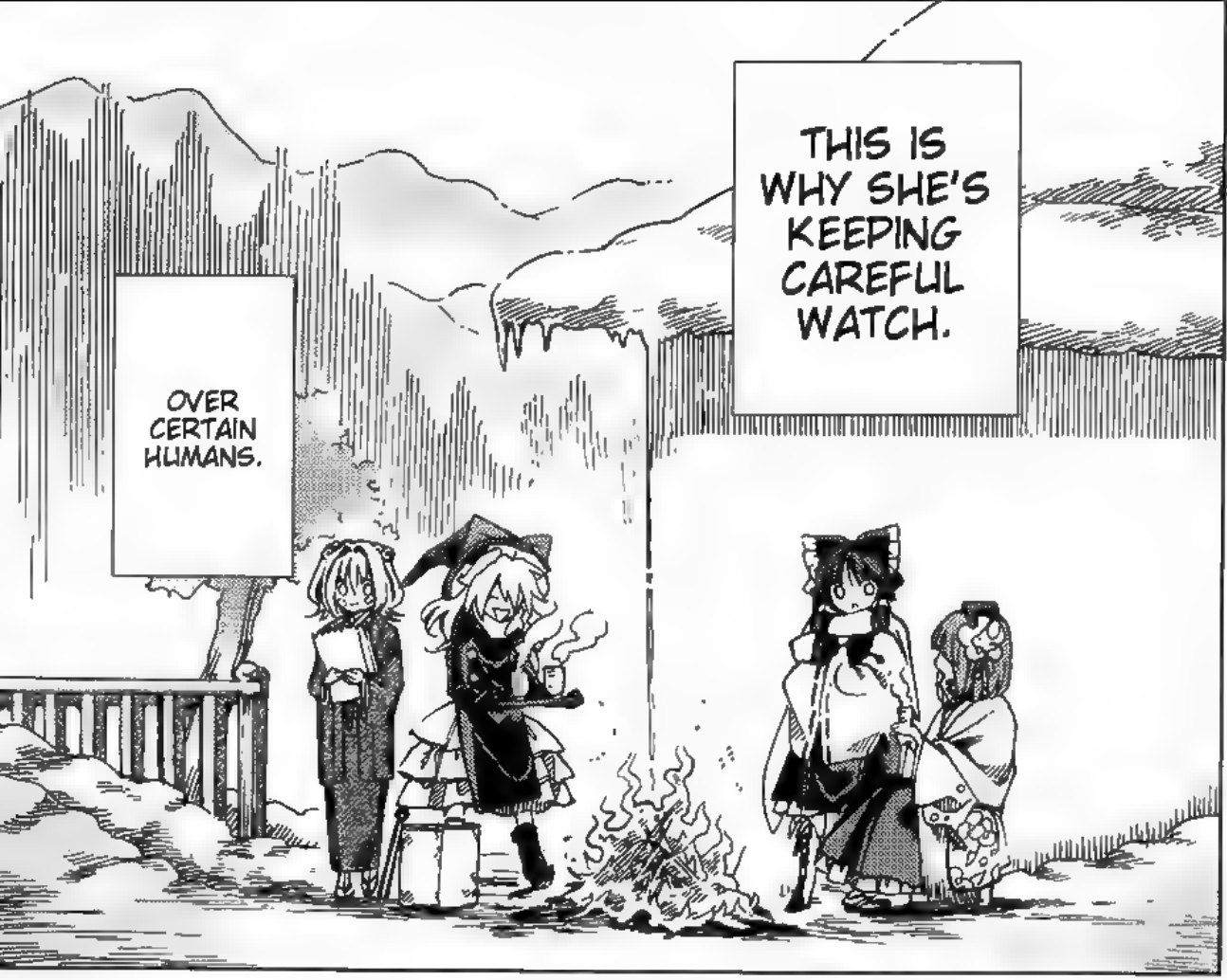
PLUS, SOMEONE WROTE ALL OVER IT,
SO WE CAN'T EVEN LEND IT OUT.

IT'S NOT A YOUMA BOOK, SO I COULDN'T CARE LESS.
FU

THUS,
REIMU NARROWLY PREVENTED THE ROGUE DIVINER FROM BECOMING A YOUKAI.


REIMU FIRMLY BELIEVES THAT JINYOU WOULD DESTROY THE BALANCE OF GENSOKYO.

HUMANS WHO HAVE TRANSFORMED INTO YOUKAI, OR ASSUME YOUKAI-LIKE NATURES, ARE CALLED JINYOU.
...



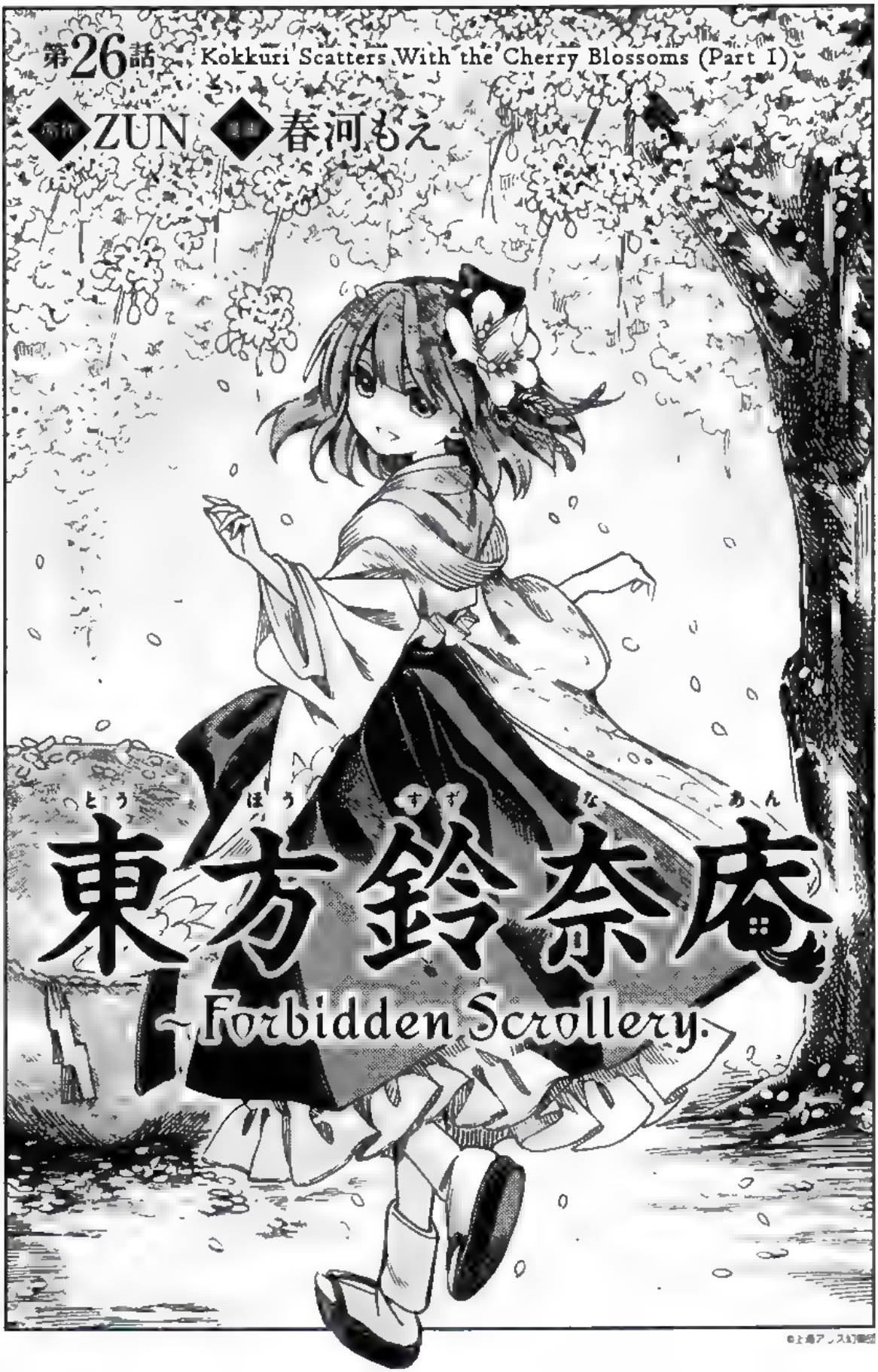
Dependable ol' Reimu...

次号に続く

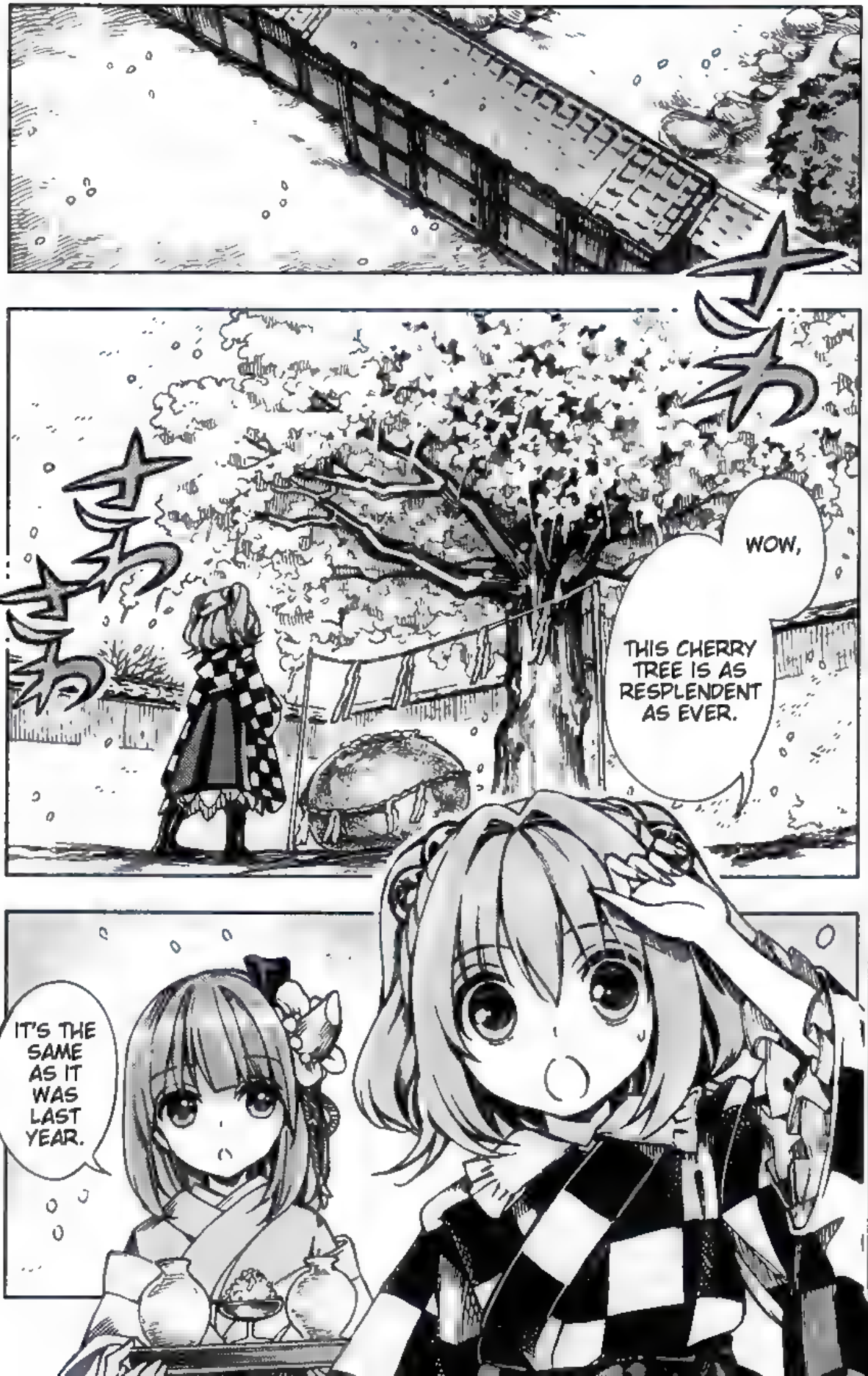
Alpha Beta Kappa

Translation: Clarste and N-Forza
Raws and Editing: [CN]Nyasama

A girl's life is short yet profuse with joy...?



©上海アリス幻樂団

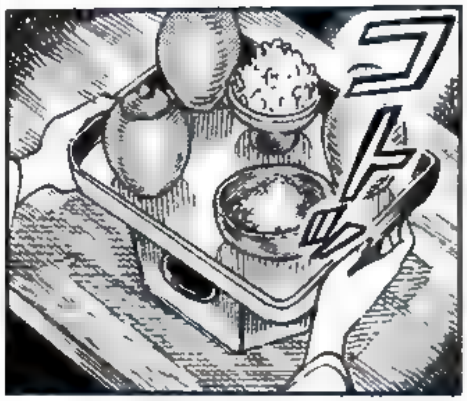


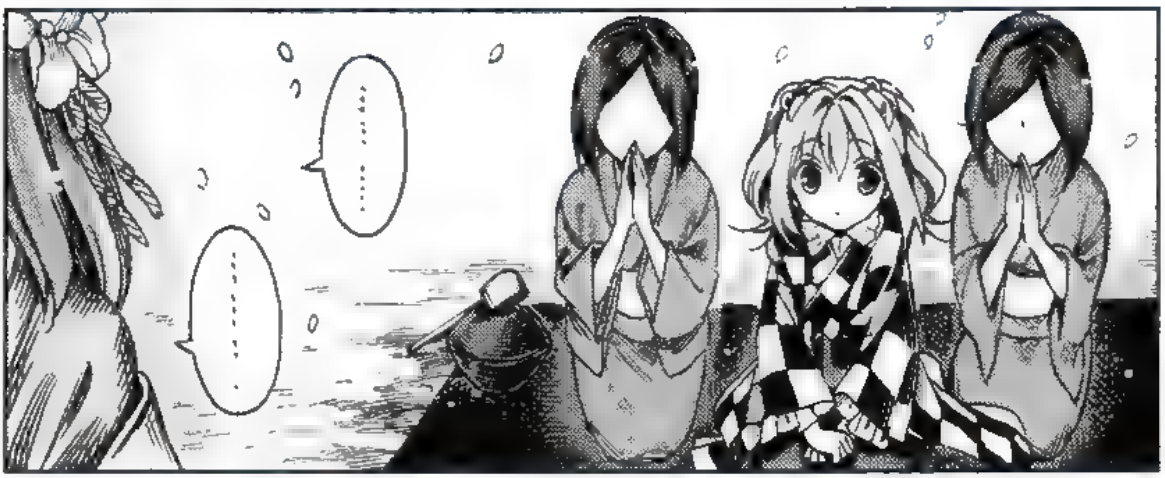
前回までのあらすじ

幻想郷の人里にある貸本屋「鈴奈庵」の娘、本居小鈴。彼女は「妖魔本」と呼ばれる、妖怪の存在を記した本を読む能力に目覚めていた。だが、それは幻想郷にさまざまなトラブルを呼び起こすことに。好奇心旺盛な小鈴は、今回はどんな「妖魔本」に出会うのだろうか――。

本編小説●幻想郷の人里にある貸本屋「鈴奈庵」の娘。「妖怪」のシロウトフィリア。

稗田阿求●人里に住んでいる人間。記憶力に非常に優れている。九代目のサヴァン。





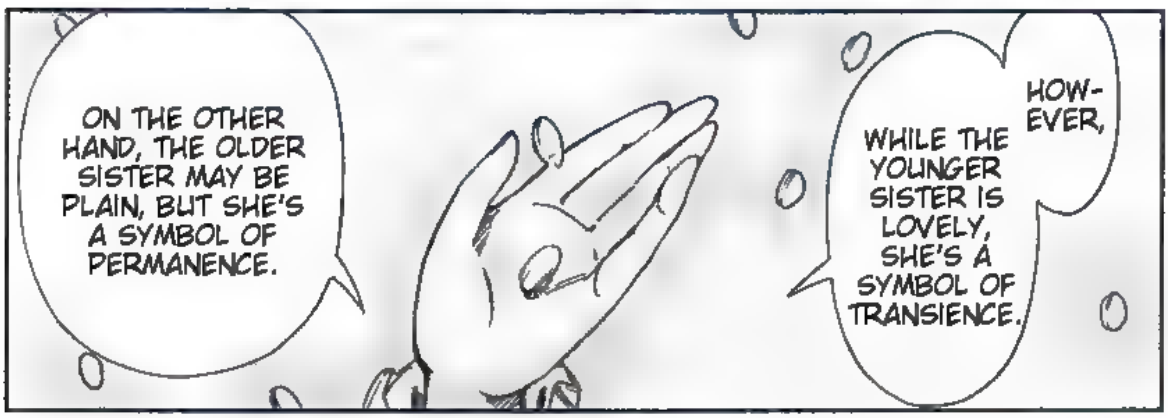
NOW THEN,
LET'S BEGIN WITH SOME TEA.
YEAH, I'VE BEEN WAITING FOR THIS!
...AND WE'RE DONE.

そわ
そわ
ミャ
ミャ
ミャ
SO WHAT WAS THAT CEREMONY ALL ABOUT?
FOR A FLOWER-VIEWING PARTY, YOU MUST START BY PRAYING TO THE GODS.
ESPE-CIALLY FOR US...
YOU MEAN THE GOD OF THE CHERRY TREE?
YES.
NOT JUST KONOHANA SAKUYA-HIME THOUGH...
WE WERE ALSO OFFERING OUR PRAYERS TO WHAT'S SITTING BELOW THE TREE.
THAT STONE.

THAT STONE ENSHRINES A PORTION OF KONOHANA SAKUYA-HIME'S OLDER SISTER, IWANAGA-HIME.
DON'T BE RIDICULOUS.
OF THE TWO, I'D SAY SHE'S THE MORE IMPORTANT.

...IT LOOKS LIKE A GRAVE MARKER OR SOME-THING.

THE REASON FOR THIS IS THAT SHE LACKS HER SISTER'S BEAUTY.
THAT'S ALL.
WHILE KONOHANA SAKUYA-HIME IS QUITE POPULAR,
THERE ARE SURPRISINGLY FEW PLACES WHERE YOU CAN MAKE OFFERINGS TO IWANAGA-HIME.
THE ONE IN THE STONE INSTEAD OF THE TREE?


ON THE OTHER HAND, THE OLDER SISTER MAY BE PLAIN, BUT SHE'S A SYMBOL OF PERMANENCE.
HOW-EVER,
WHILE THE YOUNGER SISTER IS LOVELY, SHE'S A SYMBOL OF TRANSIENCE.

コンプエース
OH!
YOU'RE-
THAT'S RIGHT!
IN OTHER WORDS,
THE BLESSING SHE GRANTS...
IS LONGE-VITY.
YES,
I AM ATTEMP-TING TO RESIST FATE.
USING ALL OF MY KNOW-LEDGE.
ALTHOUGH I PROBABLY HAVE LESS THAN TEN YEARS LEFT REGARDLESS...
I'M SO SORRY!
YET IF I FAIL, I'LL STILL BE REBORN.
SO, I PERSONALLY DON'T MIND SO MUCH.

YEAH! I HAVE!
MORE IMPORTANTLY, HAVE YOU HEARD THAT THERE HAVE BEEN ALL SORTS OF URBAN LEGENDS SPREADING AMONGST THE CHILDREN LATELY?
LIKE, THE MAN-FACED DOG AND THE LEG-SELLING HAG ARE REALLY POPULAR.
I WONDER IF ANYONE'S ACTUALLY SEEN THEM THOUGH.
OH... IS THAT SO?
YES, IT IS.
I, GENSOKYO'S FOREMOST EXPERT, GUARANTEE IT:
THEY'RE REAL.
WHAT SORT OF LUKEWARM ATTITUDE IS THAT?
THEN COULD YOU TELL ME IF A PARTICULAR RUMOR IS TRUE?
WHICH ONE?
MY JOB IS TO REMEMBER AND RECORD THEM AS WELL.
I'VE COME TO THIS CONCLUSION AFTER PORING OVER ALL THE REPORTS I'VE RECEIVED.
I DON'T KNOW IF THEY'RE SIGNS OF SOMETHING ELSE,
BUT THERE'S NO DOUBT THAT THERE ARE ODDITIES OCCURRING THAT DON'T FIT INTO THE KNOWN RULES OF GENSOKYO.

KOKKURI, KOKKURI.
PLEASE ANSWER US...
THAT'S...
A GAME CALLED KOKKURI.
BY PERFORMING A RITUAL, THE CHILDREN GET POSSESSED BY KOKKURI, WHO ANSWERS THEIR QUESTIONS FOR THEM. OR SO THEY SAY.
I SEE, HMM...
DO YOU KNOW ANYTHING ABOUT IT?

IT'S JUST A HARMLESS FORM OF DIVINATION IMPORTED FROM OVERSEAS.
UGH, DON'T REMIND ME.
YES, I KNOW ABOUT IT, BUT...
ISN'T IT SCARY THOUGH?
HOW SO?
WELL, IT'S JUST A GAME.
FOR SOME REASON IT SHIFTED FROM DIVINATION INTO A KIND OF NECROMANCY AS IT SPREAD, BUT,
PART OF THE SAME FAD
ISN'T THIS PART OF THAT, TOO?
WHICH WOULD MEAN THAT...
IT'S JUST, WHY NOW, OF ALL TIMES...
THEY MIGHT REALLY BE SUMMONING A SPIRIT.
AND THE ANSWERS IT GIVES MIGHT BE TRUE.
WHEN URBAN LEGENDS ARE UNEXPECTEDLY BECOMING REAL?

パサッ

HERE IT IS, FOUND IT!
f what you re say ng s accurate then the ch d en m ght be unw tt ng y us ng rea necromancy
We have to spread a way to ban sh t or e se th s cou d be dangerous

I CAN TELL
THESE LETTERS DON'T FORM A SENTENCE OR ANYTHING, BUT...
IT'S JUST LIKE KOKKURI.
YES
OUIJA
NO
ABCDEFGHIJ
NOPQRSTU
12345678
GOOD B
DAD THOUGHT IT WAS SOME KIND OF TABLET, SO HE PICKED IT UP.

東方鈴奈庵
~ Forbidden Scrollery.

うず

BUT IT'S IMPOSSIBLE TO PLAY KOKKURI BY YOURSELF.

I REALLY WANNA TRY IT OUT...

うず

DING-A-LING

They m ght rea y be summon ng a sp r t

And the answers t g ves m ght be true

東風谷早苗●魔法の森に住んでいる人間の魔法使い。●霧雨の魔法使い。

パサ

怪談食堂

恐怖郡

JUST RETURNIN' THESE HERE BOOKS.

HELLO! WELCOME!

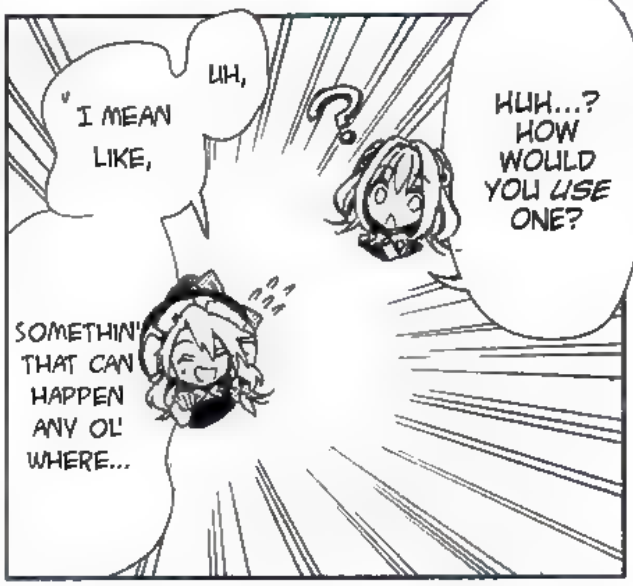
YO!

サササ

Books Ghost Story Cafeteria, Capital of Fear

HOW WERE THEY? I KNOW THEY WERE JUST BOOKS ABOUT THE OCCULT FROM THE OUTSIDE WORLD, BUT...
NOT BAD AT ALL,
I DEFINITELY LEARNED A BUNCH.
GOT ANY MORE LIKE 'EM? I'M LOOKIN' FOR AN EASIER-TO-USE URBAN LEGEND.

OH, I KNOW.
HAVE YOU HEARD OF KOKKURI?
THAT KID'S GAME?


UH,
"I MEAN LIKE,
SOMETHIN' THAT CAN HAPPEN ANY OL' WHERE...
HUH...? HOW WOULD YOU USE ONE?

しょた
WHY WOULD YOU WANNA...?
OH, I GET IT, THAT'S AN URBAN LEGEND, TOO.

COULD YOU TRY IT OUT WITH ME?
SURE, BUT WHAT ABOUT IT?

OH, RIGHT!
I WANTED TO TRY IT OUT WITH THIS STRANGE BOARD I FOUND.
STRANGE HOW?

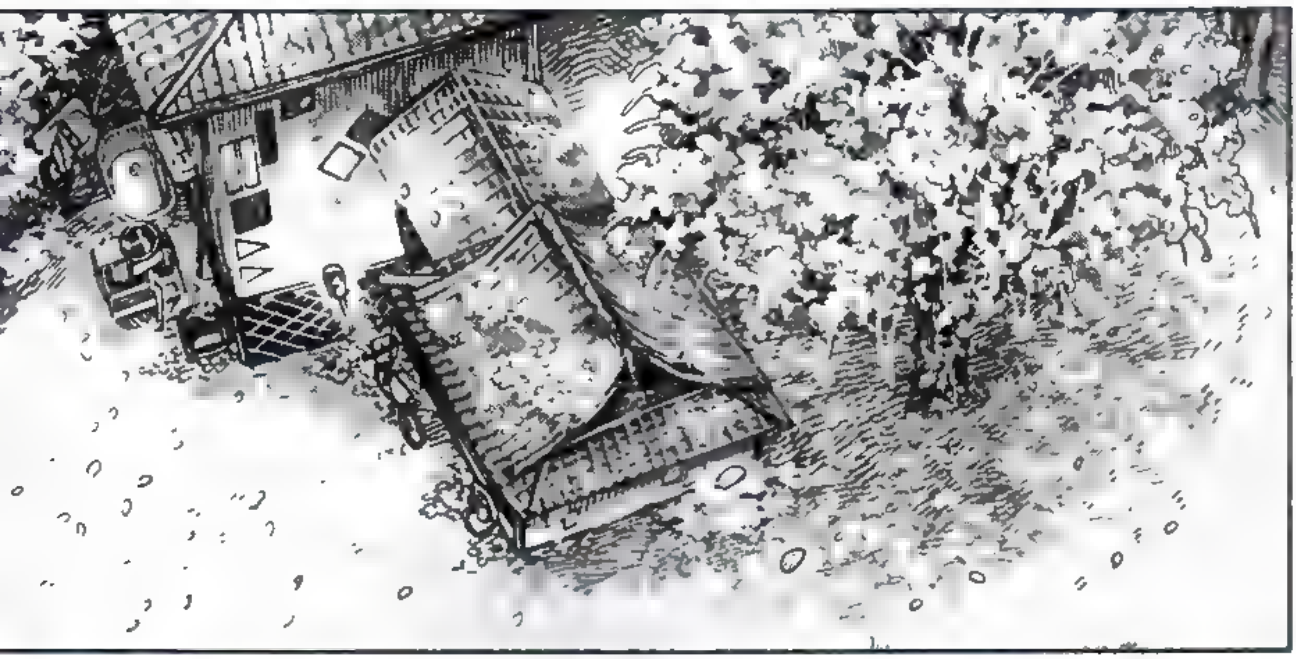
NO.
WELL.
YOU HAD SOMETHIN' YOU WANNA ASK THEN?

YEAH, YOU'RE RIGHT.
THE LETTERS ARE SET UP JUST LIKE KOKKURI.
BUT THIS ONE'S NOT IN JAPANESE...

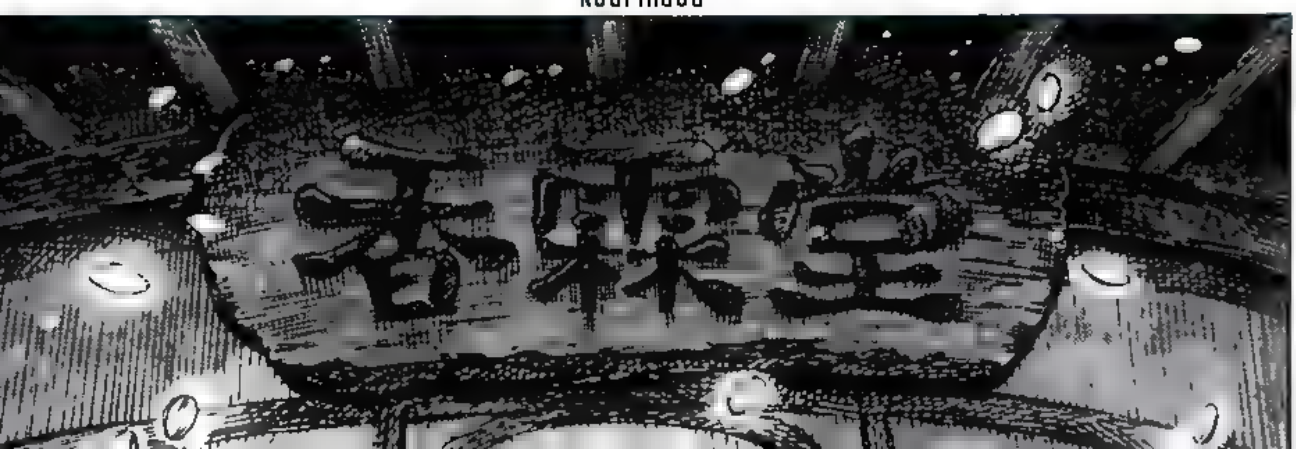
NOPE.
GHIJKLM
STUVWXYZ

YES
AND IT SURE IS FANCY.
MUST BE A REAL ANTIQUE...
OH, DO YOU KNOW SOMETHING ABOUT IT?

YOU GOT TIME FOR A LITTLE TRIP?
BUT I DO KNOW JUST THE GUY WHO DOES.



Kourindou



The Curious Fellow of the Curio Store

Rinnosuke Morichika

THE TRUTH BEHIND THE OUIJA BOARD.

This man is also a scholar!

次号に続く

イラスト／水炊き　Artist: Mizutoki

Alpha Beta Kappa

Translation: Clarste and N-Forza
Raws: [CN]Nyasama

The spring winds blow in more than flower petals...

©上海アリス幻樂団

...SO AS I'VE JUST EXHAUSTIVELY EXPLAINED, THIS TOOL WAS BORN FROM THE CONTINUING SYSTEMIZATION OF EVOCATION.

AS FOR WHY IT HAD TO BE SYSTEMIZED...

THE ANSWER LIES RIGHT HERE, IN THE LETTERS RELATING THE BOARD TO KOKKURI.

ON THE SECOND ROW OF LETTERS, IN THE CENTER OF THE BOARD, YOU'LL FIND A 'T'.

THIS PARTICULAR CHARACTER REPRESENTS A TAU CROSS.

TAKE A LOOK AT THE OUIJA BOARD.

EXCUSE ME!

IN FACT, THE WHOLE REASON THAT THE ALPHABET IS ARRANGED IN A FAN SHAPE ACROSS TWO ROWS

IS TO PLACE IT SQUARE IN THE CENTER.

HOLD ON, I'M ALMOST DONE.

I NEED TO GET HOME SOON BEFORE MY PARENTS START WORRYING, SO...

A TORII AND A CROSS.

WHY DO BOTH OF THESE BOARDS SHARE A RELIGIOUS MARK?

THAT'S RIGHT, SOMETHING COMPLETELY ABSENT FROM THE OUIJI BOARD: A MARK REPRESENTING A SHINTO TORII.

WHAT DOES THE KOKKURI BOARD HAVE AT THE TOP-CENTER?

IT'S ALMOST SUNDOWN.

WHOA, SAVE THAT FOR LATER.

THE ANSWER TO *THAT* IS IN THE SYSTEM-IZATION OF EVO...

AHEM

MOV-
ING
ON,

I GOTTA TAKE THIS GIRL HOME, TOO.

HOWEVER, THEY HAVE ONE IMPORTANT DIFFERENCE.

AT LEAST TWO PEOPLE SUMMON A SPIRIT TO ANSWER THEIR QUESTIONS.

YES

BOTH THE OUIJA AND KOKKURI BOARDS ARE USED IN ROUGHLY THE SAME MANNER.

IN OUIJA, THE SPIRIT POSSESSES THE PLANCHETTE."

"IN KOKKURI, THE SPIRIT POSSESSES THE PLAYERS

SORRY FOR KEEPIN' YOU OUT SO LATE.
I DON'T MIND. I LEARNED A LOT.

HE SEEMED TO KNOW EVERYTHING ABOUT THIS OLD BOARD.
I GUESS HE ISN'T AN ANTIQUE SHOP OWNER FOR NOTHING!

I BET THAT WAS THE FIRST TIME HE'D EVER LAID EYES ON ONE.
NAH, IT'S JUST HIS POWER TO KNOW THE NAME AND PURPOSE OF ANY OBJECT JUST BY LOOKIN' AT IT.
HUH?

HE KNOWS A LITTLE TOO MUCH, SO HIS EXPLANATIONS WILL TURN INTO WILD GUESSES.
YOU SHOULD ONLY LISTEN TO ABOUT HALF OF WHAT HE SAYS.
THE WESTERN VERSION OF KOKKURI, HUH?
IT'LL ANSWER ANY QUESTION FOR YOU, LIKE SOMETHING OUT OF A DREAM.
...I WANNA TRY IT OUT!
MAYBE I CAN DO IT BY MYSELF...
DON'T.

THEY SAY THAT IF YOU PLAY KOKKURI BY YOURSELF, IT CAN TAKE OVER YOUR BODY.

OH, MARISA.

KNOWIN' YOU, THIS PROBABLY WON'T END WELL.

WHAT?! BUT I...!

SO YOU'RE THAT INTERESTED IN KOKKURI.

I'VE GOT A BAD FEELIN' ABOUT THIS...

!

SO, WANNA TRY IT OUT?

GRIN

WITH ME.

UH, HOW'D THE CHANT GO AGAIN?

IT WAS "KOKKURI, KOKKURI, PLEASE COME HERE."

"KOKKURI, KOKKURI, PLEASE COME HERE."

SHOULDN'T WE BE CALLIN' FOR OUIJA INSTEAD?

WAIT, THIS ISN'T A KOKKURI BOARD.

.....

YES OUIJA NO BYE

OUIJA'S A FOREIGNER, AFTER ALL.

SHOULDN'T WE SAY IT IN ENGLISH?

YEAH, THAT MAKES SENSE. ...UM,

"OUIJA, OUIJA, PLEASE COME HERE."

.....

WELCOME!

OUIJA, OUIJA, DOUZO PLEASE COME.

KOKKURI, HUH?

EVEN IF IT'S JUST THE LATEST URBAN LEGEND IN VOGUE, I CAN'T TURN A BLIND EYE TO IT.

PLUS, IT WON'T KNOW VERY MUCH.

AT BEST, IT COULD TELL YOU WHICH HOUSES HAVE SPOILED FOOD.

phew

...OKAY, SO THEY JUST SUMMONED THE SPIRIT OF A RAT OR SOME OTHER KIND OF SMALL ANIMAL.

IT'LL VANISH NATURALLY SOON ENOUGH.

LISTENING TO A SPIRIT LIKE THAT DOESN'T REALLY MATTER.

BUT LISTENING TO SPIRITS AT ALL IS SUPPOSED TO BE THE PRIVILEGE OF A SHRINE MAIDEN.

IF JUST ANYONE COULD HEAR THEM, I'D BE IN TROUBLE.

I NEED TO COME UP WITH A PLAN SO IT WON'T HURT MY BUSINESS...

THAT BIZARRE ATMOS-PHERE...

!

SUZUNAAN AGAIN?!

THERE'S A STRANGE AURA COMING FROM YOU TWO, I HOPE YOU KNOW.

WHAT ARE YOU DOING?

OM...

OUIJA, OUIJA!

SIDDHI SVAHA

WE KNOW IT'S LIKE KOKKURI, BUT WE DUNNO THE KEY SUMMONIN' PHRASE.

THAT'S RIGHT.

SO YOU WERE TESTING IT OUT, BUT NOTHING HAPPENED?

I'M SORRY!

.....

I GOT CARRIED AWAY...

HUH?

THERE'S NOTHING WRONG WITH OUIJA BOARDS.

HEH HEH

I'M NOT MAD OR ANYTHING.

MARISA AND I WILL SHOW OFF SOME REAL SUMMONING.

LET ME SWITCH WITH YOU.

SIMPLY...

YOU CAN'T BE SERIOUS!

HEY! WHAT ARE YOU UP TO?!

TRUE EVOCATION REQUIRES NEITHER ITEMS NOR A CHANT.

JUST FOLLOW MY LEAD.

THOUGHT!

WH-WHAT'S HAPPENING?!

THE SPIRIT IS SUMMONED.

キュッ!!

DON'T LET GO!

WHAT'S GOIN' ON?

UM, WELL,

NOW,

I'VE EVOKED A DIVINE SPIRIT SURPASSING WHAT CAN BE SUMMONED WITH MERE KOKKURI.

ASK YOUR QUESTION.

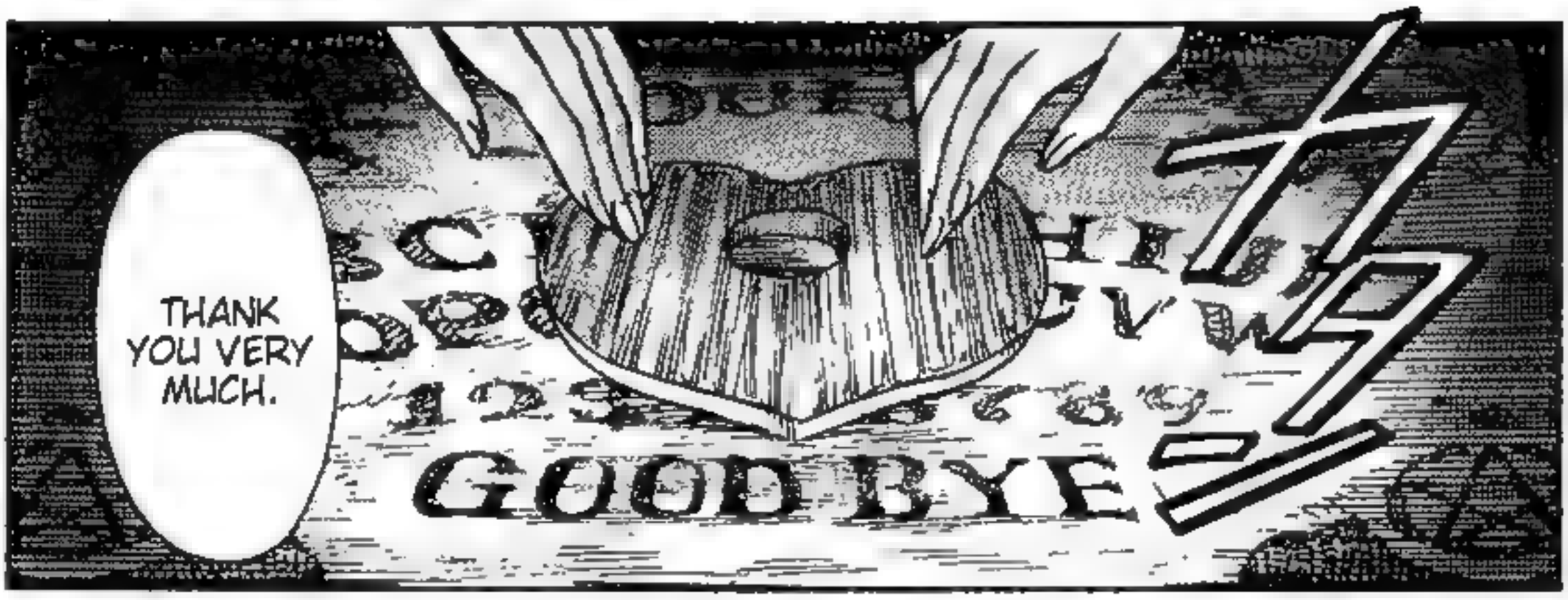
THIS GOES BEYOND THE LIMITS OF SYSTEMIZATION, SOMETHING ONLY A REAL SHRINE MAIDEN CAN DO.

THIS IS THE ULTIMATE KOKKURI!

PRESSURE

AS YOU PROBABLY KNOW, IT WOULD BE INAPPROPRIATE TO ASK IT SOMETHING TRIVIAL, LIKE YOU WOULD OF A PETTY SPIRIT.

CHOOSE YOUR WORDS CAREFULLY.


THANK YOU VERY MUCH.
GOOD BYE

WHAT THE HECK WAS THAT?!
NO! I DON'T!
SEE?

KOKKURI LOOKS LIKE JUST A SILLY GAME FOR KIDS...
AFTER SEEING ALL THAT,
sigh

So you know you're not doing your job
THE REAL JOB OF A SHRINE MAIDEN.

NOD

BE SURE TO SPREAD THE WORD.

KOKKURI CAN ONLY ANSWER SUCH SIMPLE QUESTIONS THAT ONLY KIDS BOTHER WITH IT.

THAT'S BECAUSE IT IS.

Not really sure why though

BECAUSE URBAN LEGENDS ARE BECOMING REAL NOW.

BUT WHY SUDDENLY FLAUNT YOUR POWER LIKE THAT?

OBVIOUS-LY.

KYU

SPREAD A RUMOR THAT NULLIFIES ITS POWER.

OH YEAH,

AND WHAT WAS THE BEST WAY TO DEAL WITH THOSE?

I HEAR IT'S USUALLY WRONG ANYWAY.

WHAAAT? BUT I'M SICK OF KOKKURI!

JUST THE CLOSEST ONE THAT HAPPENED TO BE THERE.

AH, OKAY...

BY THE WAY, I WAS WONDERIN'...

WHICH DIVINE SPIRIT DID YOU SUMMON?

SUZUNAAN IS JUST PACKED WITH DIVINE SPIRITS.

THEY MIGHT ONLY BE SPIRITS THAT FAILED TO BECOME YOUKAI THOUGH...

BUT I WAS SURP-RISED.

ACTUALLY, I WOKE UP THE SPIRIT THAT WAS INSIDE.

HOW ABOUT THE PLANCHETTE? ANYTHIN' LIVIN' IN THERE?

...SO IT WAS THE YOUMA BOOKS AFTER ALL, HUH?

WHAT KIND OF SPIRIT DO YOU THINK IT WAS?

YER KIDDIN'! SO THERE WAS SOMETHIN' THERE ALL ALONG?!

A PERFECTLY PETTY SPIRIT.

YUP.

ONE OF A SMALL ANIMAL THAT YOU CAN ONLY FIND IN OTHER COUNTRIES.

UMM....

MAYBE IT WAS...?

I DIDN'T REALLY FEEL NOTHIN' WHEN I TOUCHED IT, SO...

AW...

I WASTED MY QUESTION.

Will we have a good harvest this year?

?!

I REALLY WANTED TO GO WITH SOMETHING... PETTIER.

CAN I GO TO THE OTHER SIDE, TOO...?

I SHOULD'VE ASKED IT WHILE KOKKURI WAS STILL POPULAR.

Will her dream go unfulfilled?

Alpha Beta Kappa

Translation: Clarste and N-Forza
Raws and Cleaning: [CN]Nyasama

I DON'T RECKON REIMU REALIZES IT.

BUT BOOKS EXIST TO BE SOLD...

HM?

NOW THEN, HOW ABOUT I PAY A VISIT TO SUZUNAAN?

I'D LIKE TO SELL THIS OFF, IF YOU PLEASE.

SUZU

OH, WELCOME!

TODAY'S BEEN PRETTY BUSY.

DING-A-LING

THINK NOTHING OF IT. IT'S NOT LIKE I NEED THEM.

...THANKS FOR ALWAYS COMING BY WITH THESE RARE BOOKS.

NEVER LAID EYES ON THEM.

I WAS JUST CURIOUS IF THEY BOUGHT ANYTHING.

BY THE WAY, I SAW ANOTHER CUSTOMER WHO CAME IN BEFORE ME...

OH, WAS IT SOMEONE YOU KNOW?

SORRY FOR PUTTING YOU ON THE SPOT.

OH, THEN DON'T WORRY ABOUT IT.

WE TRY TO RESPECT OUR CUSTOMERS' PRIVACY, SO...

IT'S NOT EVERY DAY WE GET A CUSTOMER FOR OUR PRINTING SERVICE.

OH, YOU DON'T SAY?

BUT FOR YOU, I CAN SAY THIS MUCH.

HMM ...

IS SOMETHING WRONG?

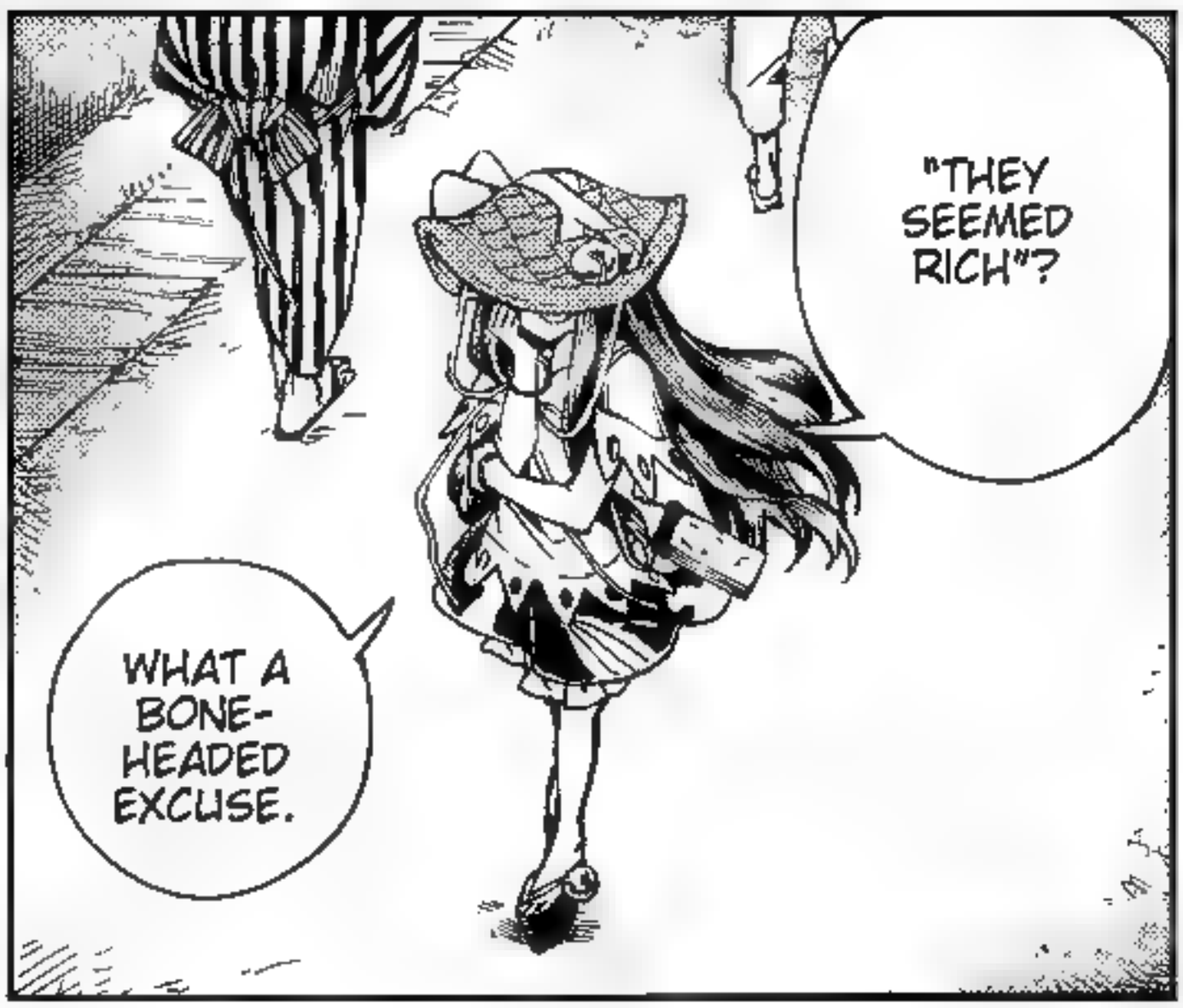
THEY EVEN BROUGHT THEIR OWN WOOD-BLOCKS.

IT WAS A PRETTY BIG ORDER TOO.

THEY MUST'VE BEEN RICH.

NAH, IT'S NOTH-ING.
I WAS JUST THINKING THAT IF THEY SEEMED RICH,
THEY MUST'VE BEEN PRETTY DIFFERENT FROM US RAGA-MUFFINS.

I'M USED TO FOOLING PEOPLE, SO I CAN SEE RIGHT THROUGH THE DISGUISES OF OTHERS.


"THEY SEEMED RICH"?
WHAT A BONE-HEADED EXCUSE.

THERE'S NO DOUBT.

THAT WAS A KAPPA.

WHAT ARE THEY THINKING?

WHY WOULD A KAPPA WANT TO PRINT A BOOK?

THUMP

KUSURI
11

SO WHAT SORT OF BOOK IS THIS?

I CAN'T READ THIS!
WHAT THE HECK?

OH, IT'S MIRRORED. THAT'S WHY.

OF COURSE.

I CAN'T BELIEVE THERE'S SOMETHING THAT EVEN I CAN'T READ.

KOSUZU

HM?

HOWEVER, WHEN THE TEXT IS FLIPPED, AS ON A WOODBLOCK, IT IS NOT RECOGNIZED AS SUCH AND IS INDECIPHERABLE.

KOSUZU HAS THE POWER TO READ ANY KIND OF TEXT.

OH.

OKAY, BE RIGHT THERE!

KO-SUZU!

IT'S ALMOST DINNER-TIME!

ゴオオオ

PREPARATIONS ARE COMPLETE.

YEAH!

THAT MEANS IT'S TIME! LET'S DO IT!

You're up, Hitori!

To Be Continued

whisky?

The mounting humidity & distant splashing... a deluge is coming

Alpha Beta Kappa

Translation: Clarste and N-Forza
Raws and Cleaning: [CN]Nyasama

PREORDER PRINTING?

YOU ALSO HANDLE THAT SORTA STUFF HERE?

THAT'S RIGHT

本居小鈴（もとおりこすず）●幻想郷の人里にある貸本屋「鈴奈庵」の娘。〝判読眼のビブロフィリア〟。

霧雨魔理沙（きりさめまりさ）●幻想郷にある魔法の森に住んでいる人間の魔法使い。〝普通の魔法使い〟。

AS A RESULT, THE CLIENT BEARS THE FULL RISK, SO IT IS ONLY AVAILABLE TO THOSE WITH ENOUGH LEEWAY TO AFFORD IT.

HOWEVER, IN GENSOKYO IT IS CUSTOMARY TO PAY THE FULL DEPOSIT AHEAD OF TIME.

Take care of these

Like these

IN THE OUTSIDE WORLD, MADE-TO-ORDER BOOKS OFTEN INCENTIVIZE PURCHASES WITH SPECIAL PRICES OR LIMITED-EDITION BONUSES.

BUT YOU CAN'T PRINT IMPORTED BOOKS, RIGHT?

HMM,

ACTUALLY,

WHILE WE CAN'T MAKE AN EXACT COPY, WE CAN REPRODUCE THE CONTENTS BY HAND AND CREATE SOMETHING THAT LOOKS SIMILAR.

KOSUZU

Looks like an imported children's book

THAT ONE, HUH?

IT'S GOT QUITE A FEW PAGES, SO...

CLICK CLACK

I HAVE THIS BOOK I WANNA TRY IT OUT ON...

GOOD ENOUGH FOR ME!

LEMME SEE HERE...

IT WOULD COME TO ABOUT THIS MUCH.

AND I THINK IT WOULD TAKE ABOUT A YEAR JUST TO REPRODUCE THAT ONE BOOK.

That's way too much.

Nope! No way!

I'M JEALOUS OF THOSE PEOPLE WHO HAVE ENTIRE LIBRARIES TO THEMSELVES...

I GUESS YOU REALLY DO HAVE TO BE LOADED TO OWN A LOT OF BOOKS.

THANKS AS ALWAYS!

HI COMMONERS JUST GOTTA PUT UP WITH BORROWIN' THEM.

HI THERE!

WELCOME!

DING-A-LING

BUT IT CAN BE DONE CHEAPLY IF THE WOODBLOCKS ARE PROVIDED.

For ordinary people, that is.

WELL, PREORDER PRINTING IS OUT OF REACH.

YOU KNOW,

EVER SINCE *THE INCIDENT*

IT'S BEEN EASIER TO GET BOOKS FROM THE OUTSIDE WORLD, BUT...

WELL, THEY'RE ALL JUST GOSSIP RAGS...

READING THEM JUST TIRES ME OUT!

IF YOU DON'T NEED IT, I'D BE HAPPY TO TAKE IT OFF YOUR HANDS.

I CAN'T EVEN TELL WHAT THEY'RE ABOUT.

無縁塚

SO REIMU DOESN'T KNOW THE PROPER WAY TO USE BOOKS.

WELL, WELL, WELL...

霊夢(れいむ)●幻想郷内、博麗神社の巫女。妖怪退治を行っている。
・楽園の素敵なシャーマン。

二ッ岩(ふたついわ)マミゾウ●幻想郷に暮らす化け狸。
・踊らぬ狸のテ
イスガイザー。

単行本1 2 3巻、電子書籍版も好評発売中!

This is a story of Nitori the kappa girl's favorite food.

東方鈴奈庵 Forbidden Scrollery.

第29話 The Kappa's Grimoire (Part 2)

◆ZUN ◆春河もえ

前回までのあらすじ

幻想郷の人里にある貸本屋「鈴奈庵」の娘、本居小鈴。彼女は「妖異本」と呼ばれる、妖怪の存在を記した本を読む能力に目覚めていた。ある日、版木持ち込みで、予約出版の依頼が鈴奈庵に舞い込む。小鈴は気づいていないが、それは河童のしわざだったようで――。

博麗霊夢●幻想郷内、博麗神社の巫女。妖怪退治を行っている。・楽園の素敵なシャーマン。

霧雨魔理沙●幻想郷にある魔法の森に住んでいる人間の魔法使い。・普通の魔法使い。

二ツ岩マミゾウ●幻想郷に居を構える化け狸。・捉らえ所のディスガイザー。

AFTER HEARING WHAT MARISA SAID, I'M PLUMB CERTAIN.
AND YOU'RE SAYING THAT SOMEONE WAS A KAPPA?
OH? SOMEONE MADE A BIG ORDER DOWN AT SUZUNAA N?
NO CLUE WHAT KIND OF BOOK THEY'RE MAKING THOUGH.

I'LL PASS ON THAT.
I ALREADY ASKED YESTERDAY.
SHOULDN'T WE JUST CHECK WITH SUZUNAAN THEN?

OH, JUST A LITTLE ERRAND.
HO HO HO...
SO WHY WERE YOU AT SUZUNAAN ANYWAY?

Closed For the Day

次号
コンプエース
9月号
いよいよTVアニメ放送開始となる「フリズマ☆イリヤ」の藤小冬子付録が付いてくる！「魔法少女育成計画ＩＸＩ」「Wake Up, Girls！」などフレッシュ漫画人にも大注目！
7月25日(土)発売!!

WE'VE GOT A BIG PRINTING JOB TODAY, SO WE'VE CLOSED THE SHOP.
WELL, IT'S SO I DON'T GET MY CLOTHES DIRTY.
WHAT'S WITH THAT OUTFIT?
H-
HEY!
もー
WOULD THAT BE A KAPPA...
Oh yeah...
Kosuzu doesn't know that the customer was a kappa.

A KAPPA...?
OH, SO YOU ALREADY SAW IT.
Y- YEAH, THAT'S RIGHT!
SO WHAT EXACTLY IS THIS ANYWAY?
THAT'S A ONE-PAGE TEST PRINT.
THE COVER IS KIND OF WORRYING. WHAT KIND OF BOOK IS IT?
IT'S GOT "KAPPA" IN THE TITLE, BUT IT'S JUST A HUMOROUS BOOK. IT HAS NOTHING TO DO WITH KAPPA.
NOTHING, YOU SAY?
CAN YOU TELL ME MORE?
.....

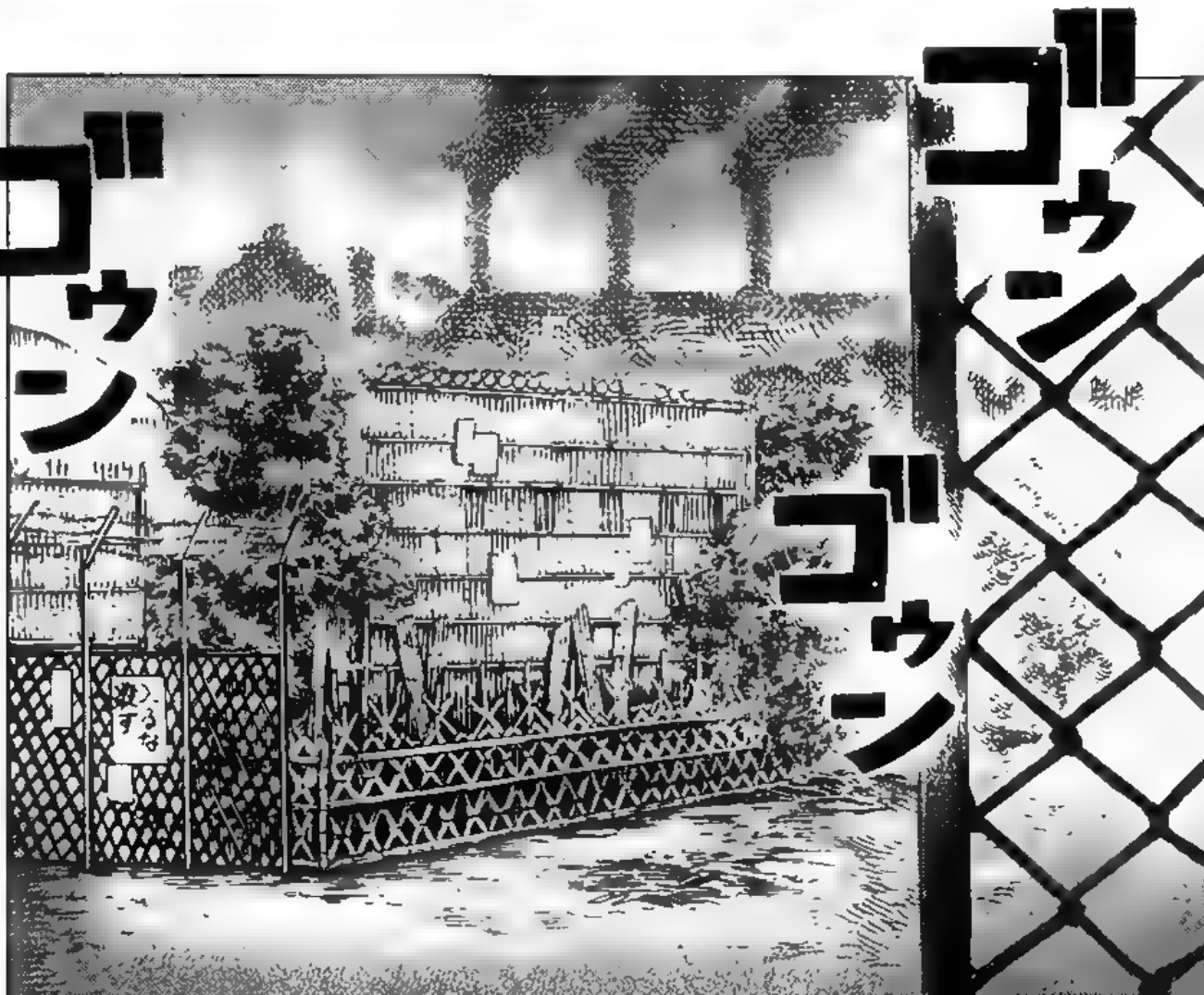
RUSTLE
THIS IS JUST WHAT IT SAYS IN THE PREFACE, BUT...
"USES FOR CUCUMBERS" (KYUURI DZUKAI) IS A PARODY OF YUKICHI FUKUZAWA'S WIDELY POPULAR PHYSICS TEXTBOOK "AN ILLUSTRATION OF THE LAWS OF NATURE" (KYUURI ZUKAI).
IT HAS NOTHING TO DO WITH EITHER PHYSICS OR KAPPA: IT'S MOSTLY SATIRE.
THE OUTSIDE WORLD HAS A LOT OF PARODIC BOOKS WITH THIS SORT OF HUMOR.
SO A KAPPA... I MEAN,
SO SOMEONE MADE A HUGE ORDER FOR THIS?
YUP, THAT'S RIGHT.

WE ACTUALLY HAVE THIS BOOK IN STOCK,
BUT OBVIOUSLY WE DIDN'T HAVE THE WOOD-BLOCKS.
THEY BROUGHT THEIR OWN WOODBLOCKS, SO MAKING COPIES WAS SIMPLE.
UH, HMM ...
LOOKS LIKE IT'S JUST A NORMAL BOOK PRINTED ON NORMAL PAPER.
HUH?
WHAT ELSE WOULD IT BE?
SERIOUSLY...
SORRY FOR INTERRUPTING YOU IN THE MIDDLE OF WORK.
NOPE, IT'S NOTHING.
IS THERE SUPPOSED TO BE SOMETHING SPECIAL ABOUT IT?

SO WHAT'CHA THINK?
THE BOOK ITSELF IS BEING PRINTED BY KOSUZU, SO THERE SHOULDN'T BE ANYTHING UNUSUAL ABOUT THAT.
AND IT LOOKS LIKE THE ONLY CONNECTION TO KAPPA IS IN THE TITLE.
YEAH...
AND WE ONLY HEARD THAT A KAPPA MADE THE ORDER FROM THE TANUKI, SO...
WERE WE JUST PRANKED?!
SOUNDS ABOUT RIGHT.

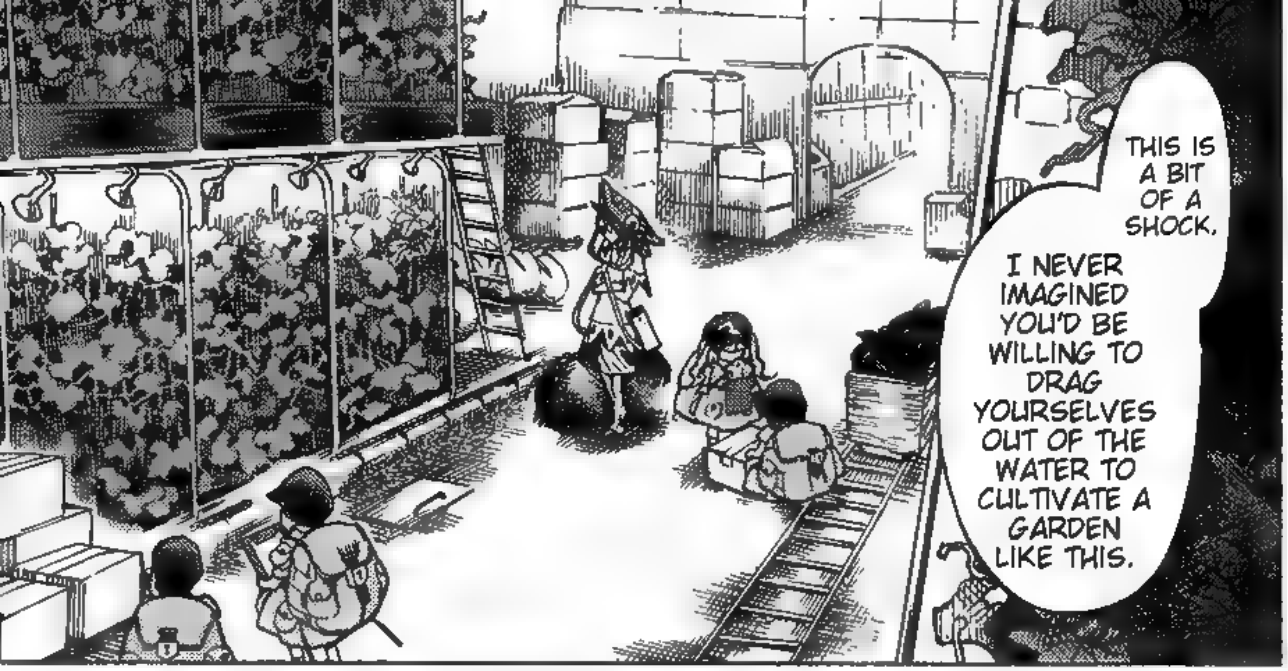
HMM...
MAYBE WE SHOULDN'T BOTHER WORRYING ABOUT THIS UNTIL SOMETHING HAPPENS.
IT'S NOT LIKE A KAPPA ORDERIN' SOME BOOKS WOULD BE A BIG DEAL ANYWAY.

HUH?
MORE IMPORTANTLY, I NEVER REALIZED I COULD'VE BEEN SELLING ALL THOSE IMPORTED BOOKS!


ゴゥン
ゴゥン
ゴゥン
KEEP OUT OR WE'LL KILL YOU.

IS THIS... A CUCUMBER GARDEN?
SO THE KAPPA WERE DEVELOPING A SECRET GARDEN WAY OUT IN THE MIDDLE OF NOWHERE?
HEY.
YOU THERE.

ぶんにとり●妖怪の山にすんでいる河童。手先が非常に器用。
・水の中のエンジニア。


THIS IS A BIT OF A SHOCK.
I NEVER IMAGINED YOU'D BE WILLING TO DRAG YOURSELVES OUT OF THE WATER TO CULTIVATE A GARDEN LIKE THIS.

SO HOW LONG HAVE YOU BEEN DOING THIS?

WELL, SEEING IS BELIEVING, YEAH?
AND AT THIS VERY MOMENT WE'RE IN THE MIDDLE OF HARVESTING.
13, 43, 4

YOU DON'T SAY?
WE JUST STARTED THIS YEAR.
THIS IS OUR GRAND EXPERIMENT!

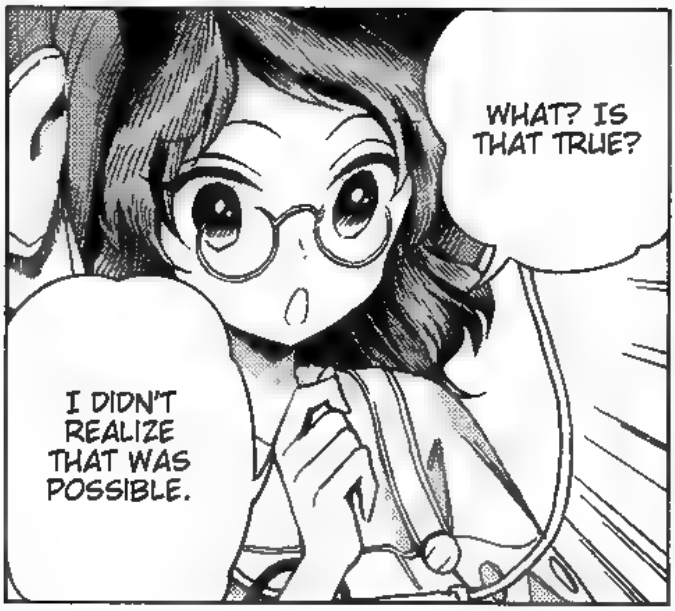
BUT AFTER THAT CRAZY EVENT A LITTLE WHILE AGO, WE GOT OUR HANDS ON THIS IMPORTED BOOK AND STARTED TO GROW THEM ON OUR OWN!
UNTIL NOW, WE'VE HAD TO TO STEAL CUCUMBERS AND OTHER DELICACIES FROM HUMANS. BUT AS OUR POPULATION HAS INCREASED, THERE AREN'T ENOUGH TO GO AROUND.

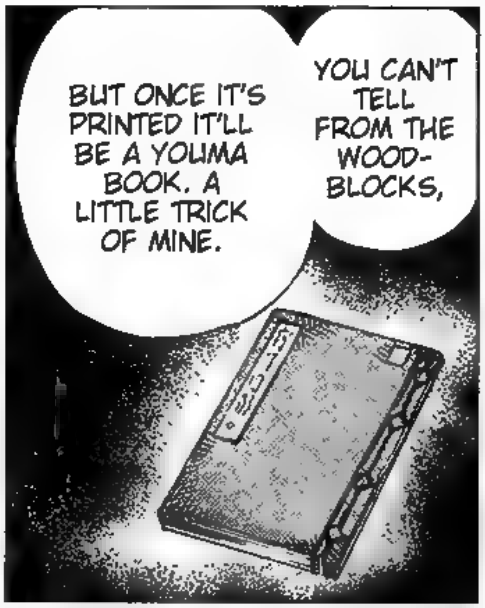
Selective Breeding of Cucumbers Made Simple

AND YOU'RE IN THE WAY!
NOW SCRAM, OUTSIDER!
ANYHOW, THANKS TO THAT, OUR TECHNOLOGY HAS ADVANCED TO A WHOLE OTHER LEVEL.
WE'RE GONNA MAKE OUR OWN SPECIALIZED BRAND OF CUCUMBERS.
HOW DO YOU KNOW ABOUT THAT...?
DIDN'T YOU ORDER A BOOK AT SUZUNAAN?
ONE MORE THING.
AND RECKONED YOU MIGHT BE UP TO NO GOOD.
I HAPPENED TO CATCH A GLIMPSE OF YOU AT THE HUMAN VILLAGE...

THAT'S WHY YOU CAME HERE TO TALK?
OH, I GET IT NOW!
レナ
I'D HEARD IT WAS QUITE EXPENSIVE THOUGH...
I ONLY ASKED HER TO DO IT BECAUSE IT'S CHEAPER AND LESS WORK THAN DOING IT OURSELVES.
YOU'VE GOT IT ALL WRONG; WE AREN'T UP TO ANYTHING.
SO, WHAT'S THE BOOK ABOUT THEN?
YOUR ECONOMY IS PRETTY LOPSIDED, HUH?
THE LABOR OF A KAPPA IS WORTH EVEN MORE.

NITORI'S KITCHEN
I WROTE A MANUAL OF CUCUMBER RECIPES AND PRESERVATION METHODS.
THE BEGINNING'S JUST A COPY OF SOME HUMAN BOOK, BUT THE SECOND HALF HAS KAPPA WRITING MIXED IN.


WHAT? IS THAT TRUE?
I DIDN'T REALIZE THAT WAS POSSIBLE.


YOU CAN'T TELL FROM THE WOOD-BLOCKS,
BUT ONCE IT'S PRINTED IT'LL BE A YOUMA BOOK. A LITTLE TRICK OF MINE.

EVEN IF SHE PRINTED A FEW MORE YOUMA BOOKS, NO ONE WOULD EVER NOTICE. SO I FIGURED I'D TAKE ADVANTAGE OF THAT.
THAT SUZUNAAN PLACE IS ALWAYS FILLED WITH YOUKAI ENERGY ANYWAY.

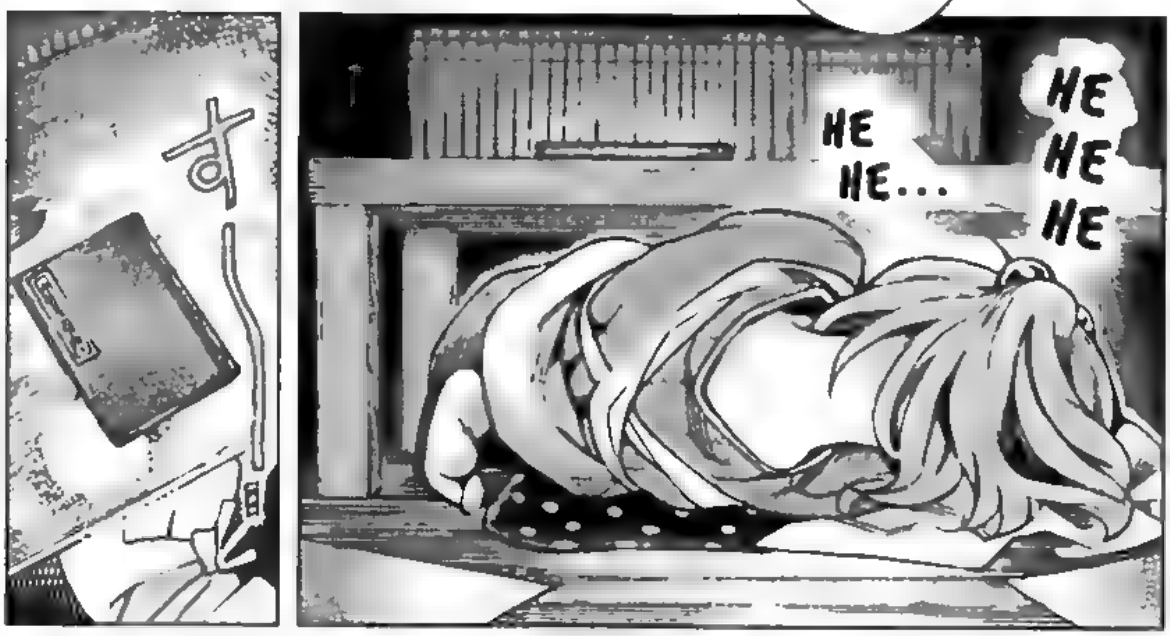
SO,
AS LONG AS THE WOODBLOCKS HAVE THAT TRICK OF YOURS, ANYONE CAN PRINT A YOUMA BOOK...?
I FREQUENTLY PATRONIZE THE PLACE TOO, SO I SHOULD'VE KNOWN.
WELL, I SUPPOSE SO.
SMIRK
YOU LEARN SOMETHING NEW EVERY DAY.

WHAT I'M REALLY PROUD OF IS THAT IT'S NOT JUST A MANUAL.
JUST BY HOLDING IT AND USING MAGIC ON A CUCUMBER, IT LETS ANYONE MAKE CUCUMBER DISHES EXACTLY AS SHOWN IN THE BOOK.
IT'S JUST LIKE
A "GRIMOIRE ON THE USES FOR CUCUMBERS!"

IT'S FINALLY FINISHED.
くぃっ
EXHAUSTED
PHEW
THAT'S JUST HOW GOOD I AM AT PRINTING!
ふふん
"USES FOR CUCUMBERS" WAS FINISHED WITHOUT ISSUE.
窮理
I CAN ALMOST FEEL THE ENERGY FLOWING FROM THE PAGES.
Better than the original.
BUT SERIOUSLY, I REALLY OUTDID MYSELF WITH HOW THEY TURNED OUT!
BUT WAS UNDER THE FALSE IMPRESSION THAT HER PRINTING SKILLS HAD IMPROVED.
ぱたり
WITHOUT REALIZING IT, KOSUZU HAD CREATED A YOUMA BOOK...

ほう…
FOR A SHORT WHILE, SHE BEGAN ADVERTISING THEIR PRINTING SERVICE,
BUT ORDERS DID NOT INCREASE.
IN THAT CASE...
文豪
小説
I'LL JUST HAVE TO WRITE A BOOK MYSELF...

Signs Great Novelist Kosuzu



➡次号に続く I shall sleep soundly...

Alpha Beta Kappa

Translation: Clarste and N-Forza

PRODUCTION MATERIALS

Theurgist of the Wind and the Lake

Sanae Kochiya

The Curious Fellow of the Curio Store

Rinnosuke Morichika

Hello, this is ZUN. I feel like Forbidden Scrollery started just a little while ago, but we're already on volume 4 (this is what people say when they're getting old).

This volume had a lot of youkai show up just to get done in. While Gensokyo may seem peaceful, part of its foundation is built on unstable youma quivering underfoot. That's why the human village, where people can only see the surface of things, is always so turbulent.

In "Kokkuri Scatters With the Cherry Blossoms", Akyuu has some lines about her short life. Considering her soul, she would just reincarnate as another human, but maybe she's just attached to the current era. I mean, she is. She enjoys it.

Let's meet again in either volume 5 or Comp Ace.

ZUN

Hi. I'm the artist, Harukawa.

This is the fourth volume... where Reimu, Akyuu, and Kosuzu each show a bit more of their true motives, and you slowly start to feel like you can see the real nature of this story. As a reader, I'm looking forward to seeing where this is going.

I'd like to give my thanks to ZUN, who writes the plot every month despite being so busy, to my editor who always responds promptly, and to everyone reading this book. Thank you.

I'm worried about what I'm going to do for the covers of volume 5 and on.

Harukawa Moe

KADOKAWA

幻想郷の貸本屋「鈴奈庵」の看板娘、小鈴。
今日も、好奇心旺盛な彼女は
「妖魔本」の不可思議に興味津々――。
頻発する食い逃げ事件に百発百中の占い本、
こっくりさんの怪に予約出版にひそむ陰謀など、
人気キャラクター総出演の天手古舞いに
ご期待あれ!